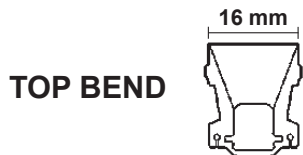


## UNDERScore IN/OUT PIXEL



### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

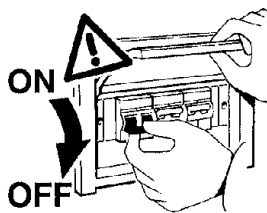
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

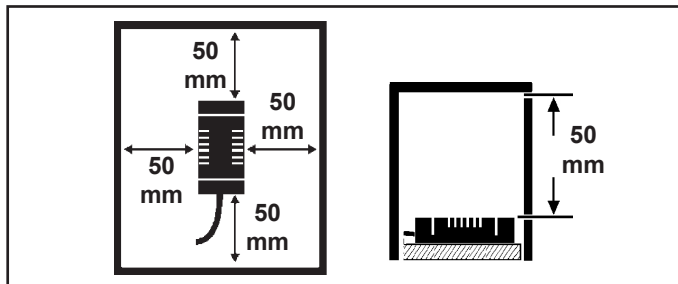
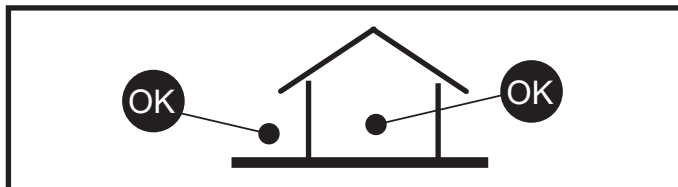
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.

EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.

FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.

DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.

NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.

ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.

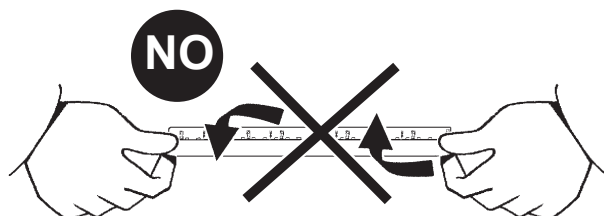
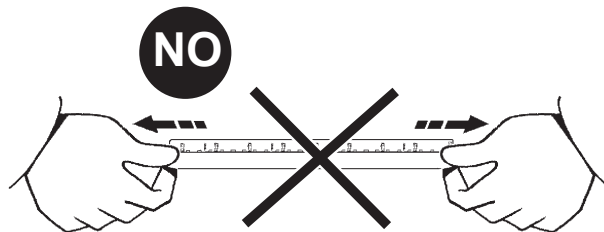
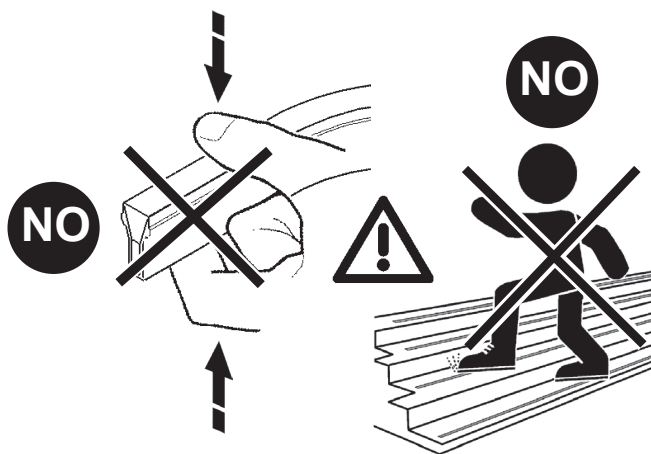
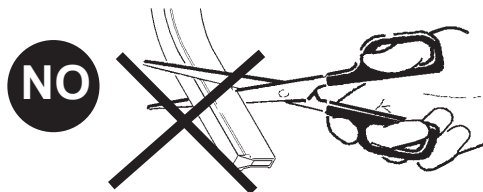
DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.

NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.

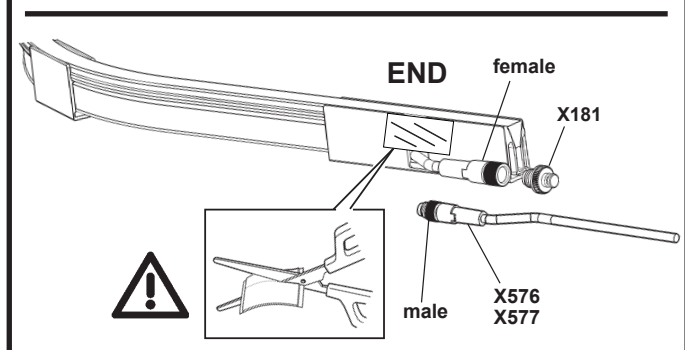
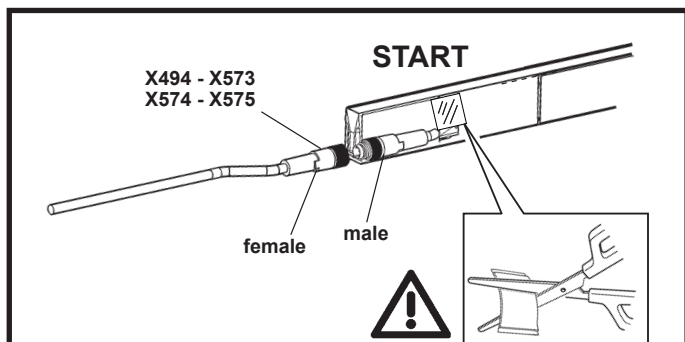
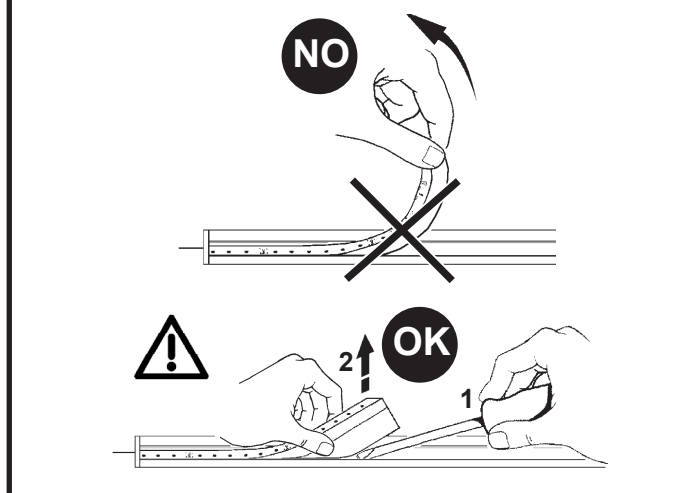
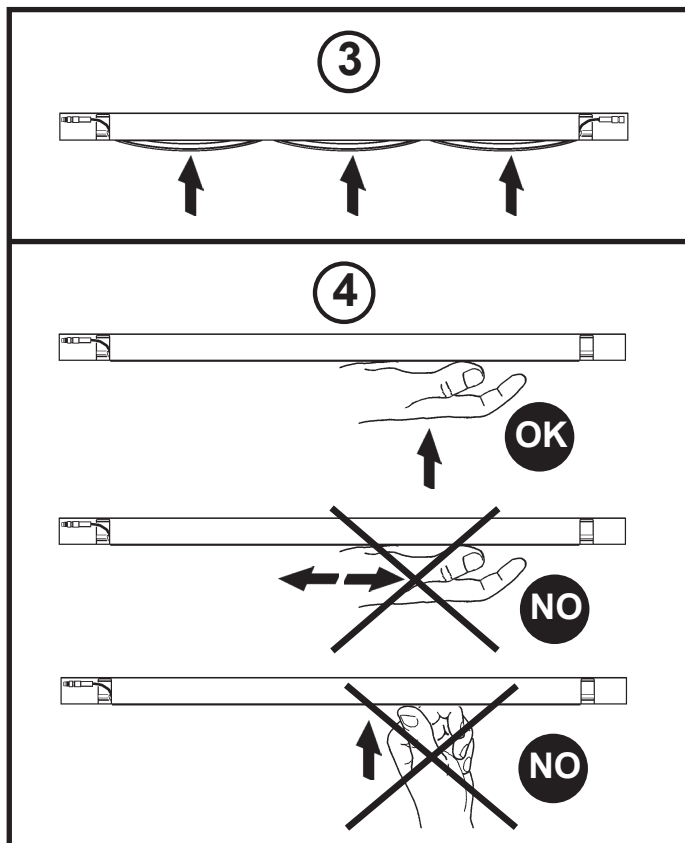
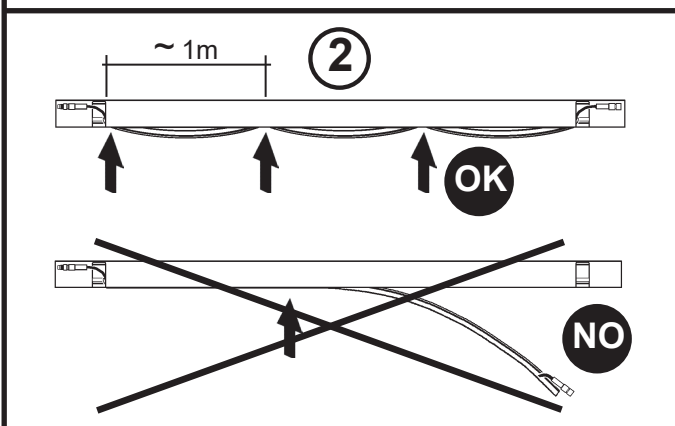
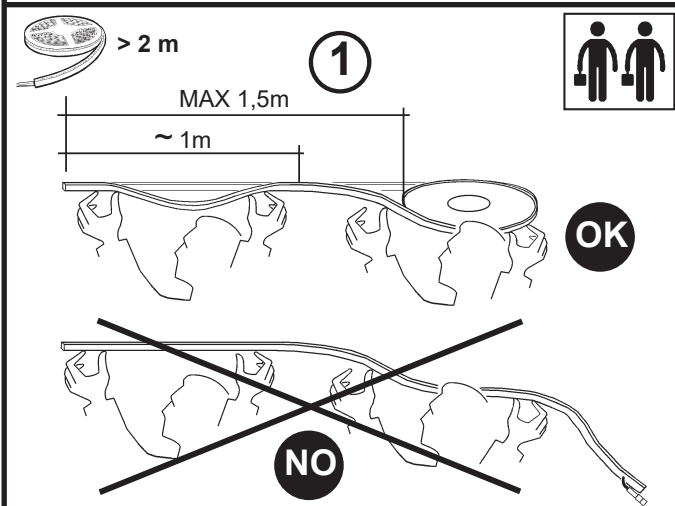
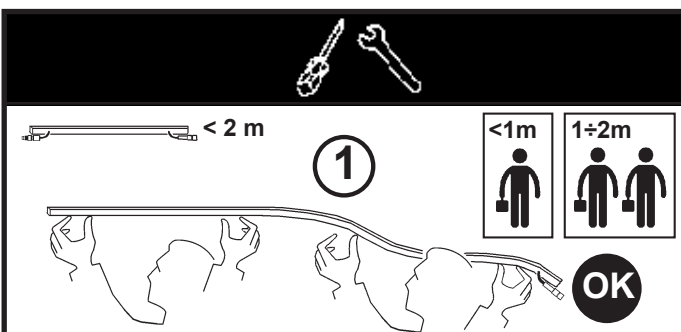
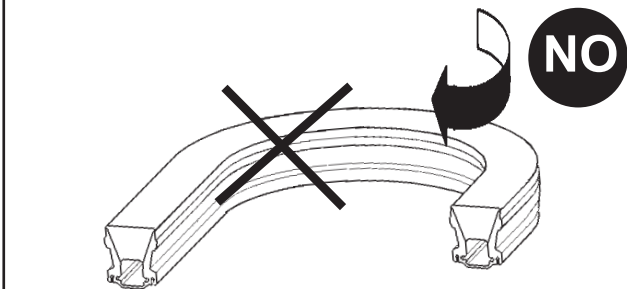
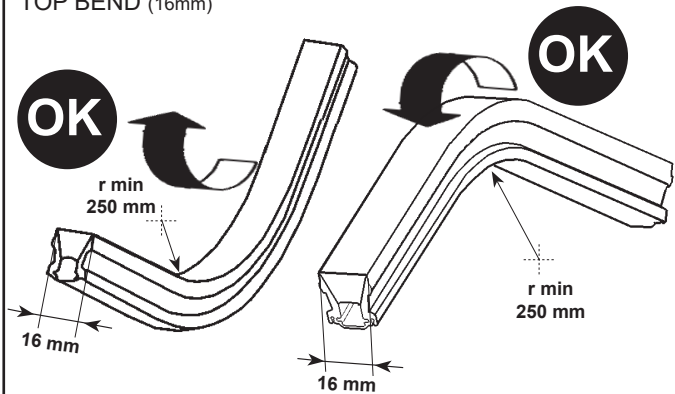
SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.

RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению

ZH 小心轻放，切勿使其遭受机械应力

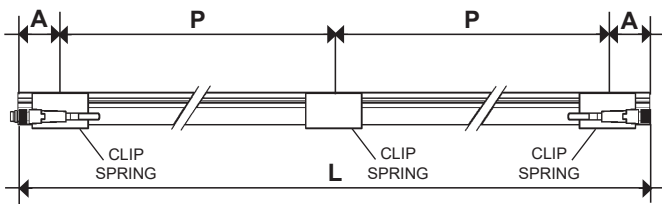


TOP BEND (16mm)



# SPRING - CLIP POSITION

art. X131 - X132 - X141 - X142



L (mm)	N° (SPRING) (CLIP)	A (mm)	P (mm)
337	2	30	138,5
504	3	30	222
671	3	30	305,5
837	4	30	259
1004	4	30	314,7
2004	6	30	388,8
3004	9	30	368
4004	12	30	358,5
5004	14	30	380,3
7004	18	30	408,5

IT In applicazioni con presenza di curve, i valori riportati in tabella possono variare.

EN In applications featuring bends, the values shown in the table may vary.

FR En présence de courbes, les valeurs figurant dans le tableau peuvent varier.

DE In Anwendungen mit kurvenförmiger Verlegung gelten evtl. vor den Tabellenangaben abweichende Werte.

NL Bij toepassingen met bochten kunnen de waarden in de tabel variëren.

ES En aplicaciones con curvas, los valores indicados en la tabla pueden variar.

DA Ved anvendelser med tilstedeværelse af kurver kan værdierne i tabellen variere.

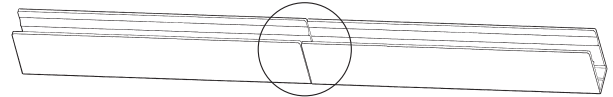
NO Hvis bruksområdet er krumlinjet, kan verdiene i tabellen endre seg.

SV Vid appliceringar där det förekommer böjar kan värdena som anges i tabellen variera.

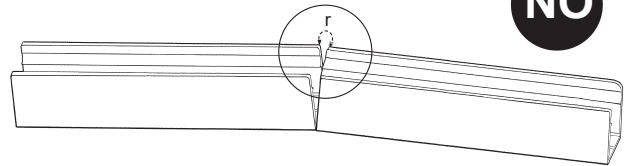
RU Применение, при которых продукт сгибается, может предусматривать изменение значений, приведенных в таблице.

ZH 在特有的曲面应用中，表格所示数值可能有所改变。

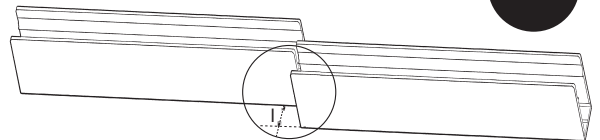
OK



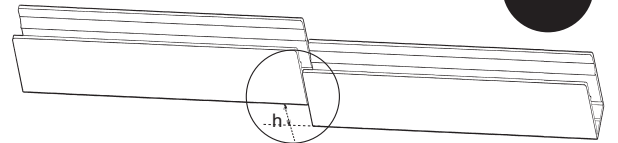
NO



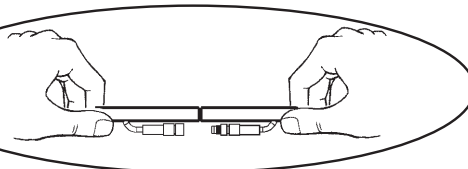
NO



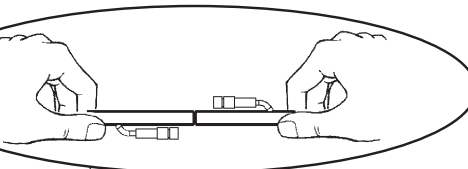
NO



OK

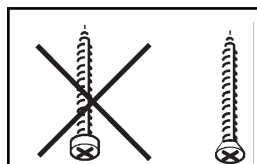
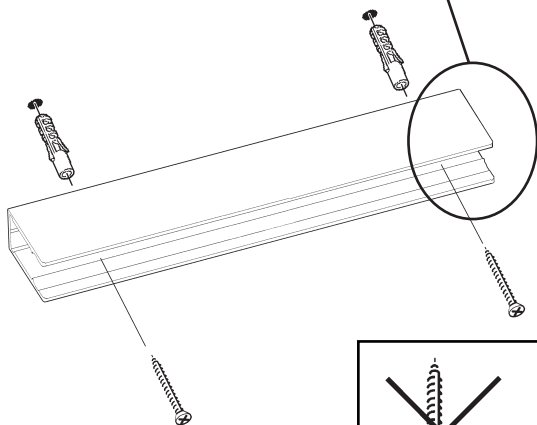
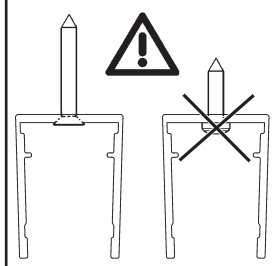


NO





## ALLUMINIUM PROFILE



**IT** Il cavo non può essere sostituito, se è danneggiato occorre sostituire il prodotto.

**EN** The cable cannot be replaced; if it is damaged, you must replace the product.

**FR** Le câble ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, il faut remplacer le produit.

**DE** Das Kabel kann nicht ausgetauscht werden; wird es beschädigt, muss das Gerät entsorgt werden.

**NL** De kabel mag niet worden vervangen. Als hij beschadigd is dient u het product zelf te vervangen.

**ES** El cable no se puede sustituir; si se daña, habrá que sustituir el producto.

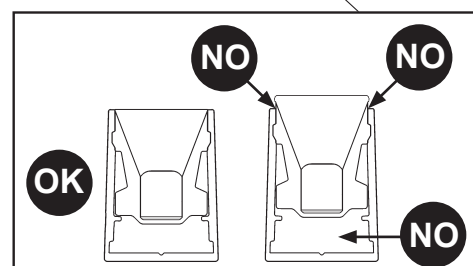
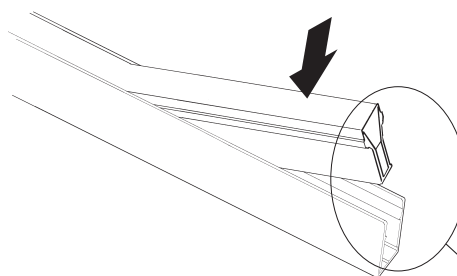
**DA** Ledningen kan ikke udskiftes; hvis den er beskadiget, skal produktet udskiftes.

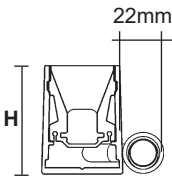
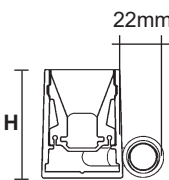



**NO** Ledningen kan ikke byttes ut. Hvis det er ødelagt må hele produktet byttes.






**SV** Kabeln kan inte bytas ut om den är skadad. Ersätt produkten om kabeln är skadad.

**RU** Кабель не подлежит замене; при повреждении кабеля заменить все изделие целиком.

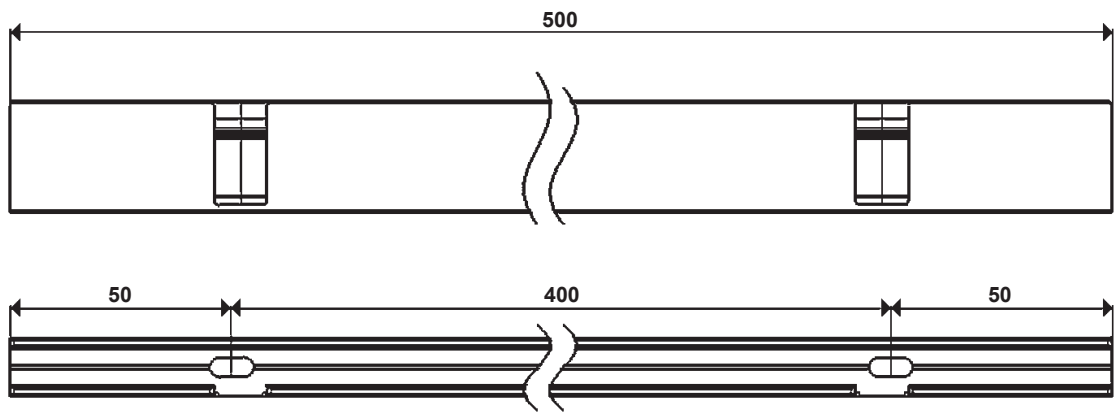
**ZH** 线缆不可更换, 如有损坏, 您必须更换该产品。



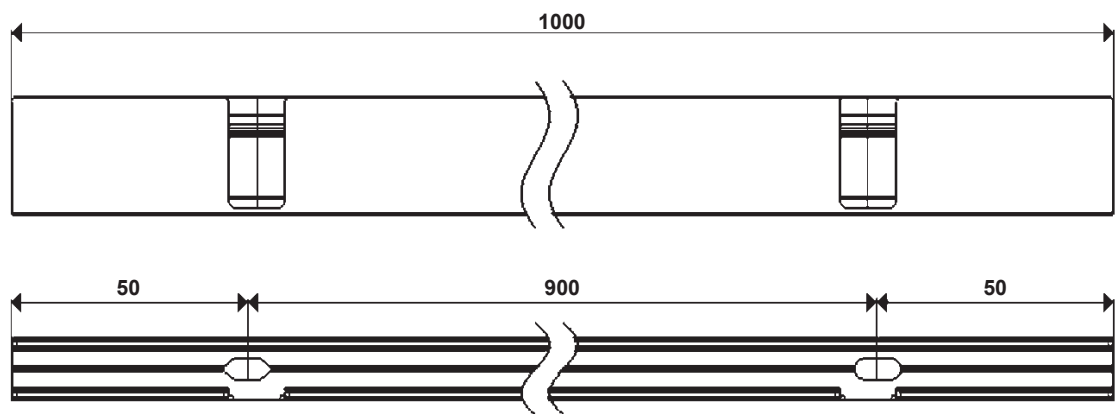
TOP 16 mm H=26,5	ART	L ± 4mm	PROFILES ACCESSORIES		SPRING	CLIP	EXAMPLE
	E259	L=337	X137+ X138 (L=127mm)	 art. X138	  X141	  X142	H
	E267	L=504	X134				A
	E268	L=671	X137+ X138 (L=457mm)	 art. X138			H
	E269	L=837	X137+ X138 (L=623mm)				
	E270	L=1004	X135				B
	E271	L=2004	X136				C
	E272	L=3004	X137+X138+X139				D
	E273	L=4004	X137+X139+X140				E
	E274	L=5004	X137+X138 + X139 + X140				F
	E275	L=7004	X137+X138+X139+X140+X140				G

TOP 16 mm H=31	ART	L ± 4mm	PROFILES ACCESSORIES		SPRING	CLIP
<div>H</div> 	E259	L=337	X129 (L=333mm)	 art. X129	 X131	 X132
	E267	L=504	X129 (L=500mm)			
	E268	L=671	X129 (L=667mm)	 art. X129		
	E269	L=837	X129 (L=833mm)			
	E270	L=1004	X129			
	E271	L=2004	X130			
	E272	L=3004	X130+X129			
	E273	L=4004	X130+X130			
	E274	L=5004	X130+X130 + X129			
	E275	L=7004	X130+X130+X130+X129			

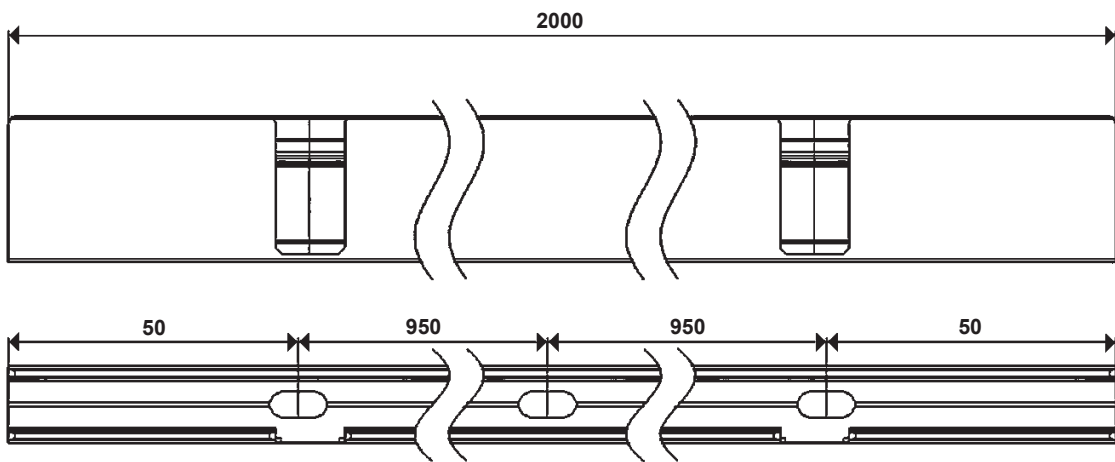
**A**



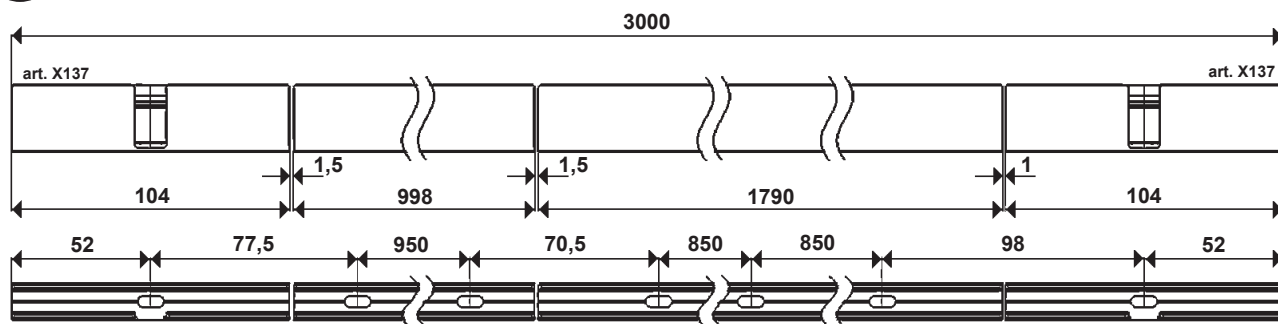
**B**



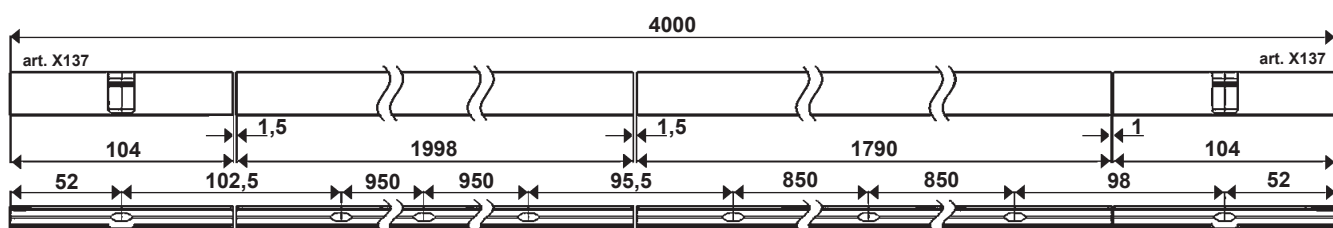
**C**



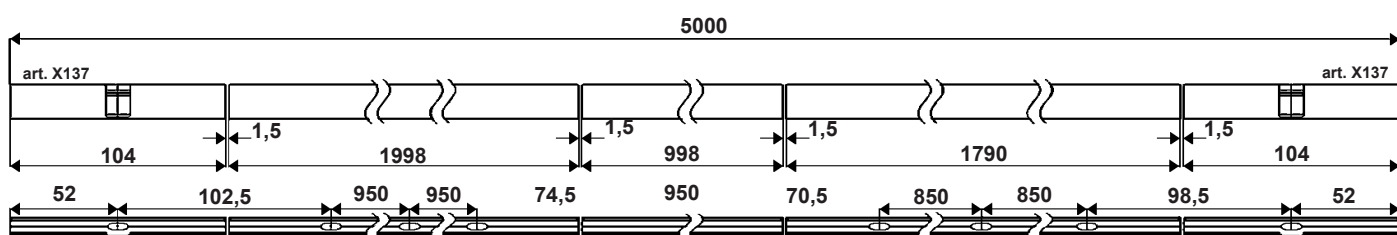
D



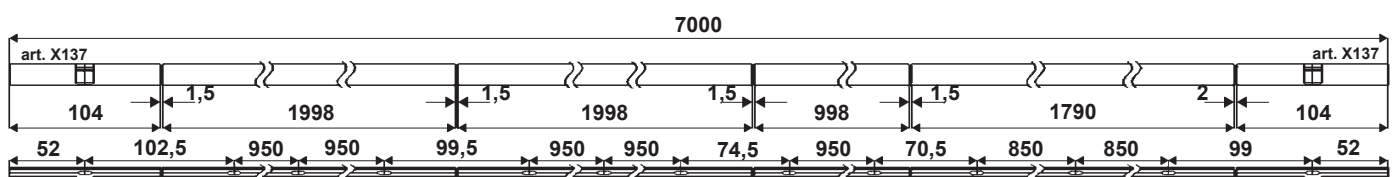
E



F

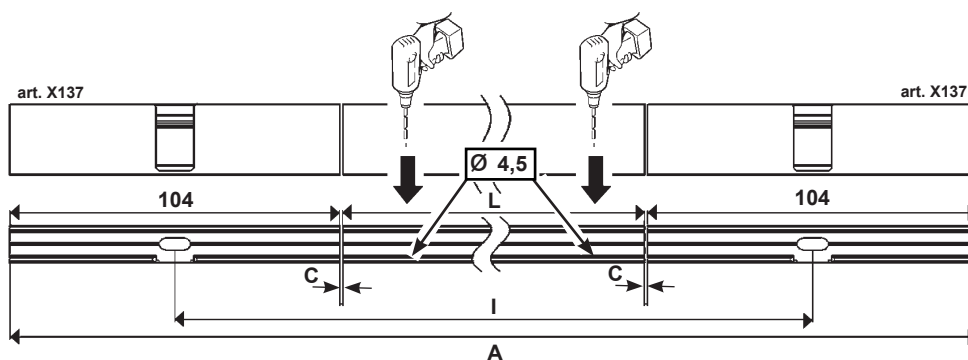


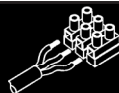
G



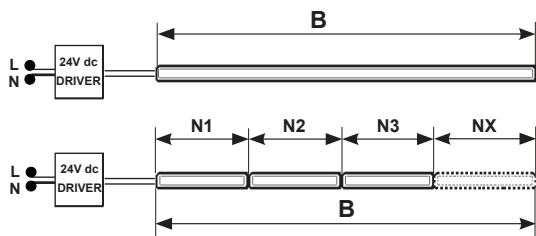
H

A= L Art. - 4 mm  
I= L Art. - 104 mm  
C= 1 mm

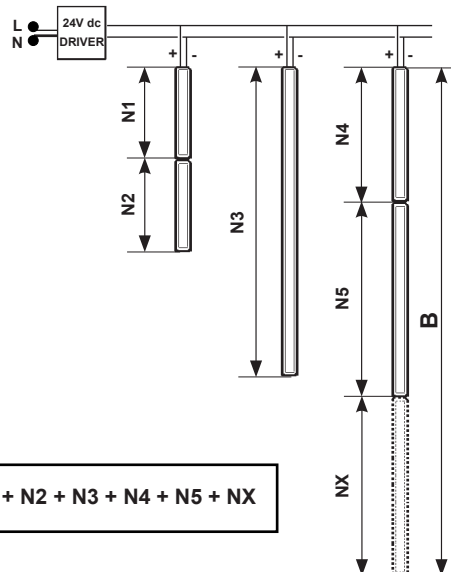





$$B = N1 + N2 + N3 + NX$$



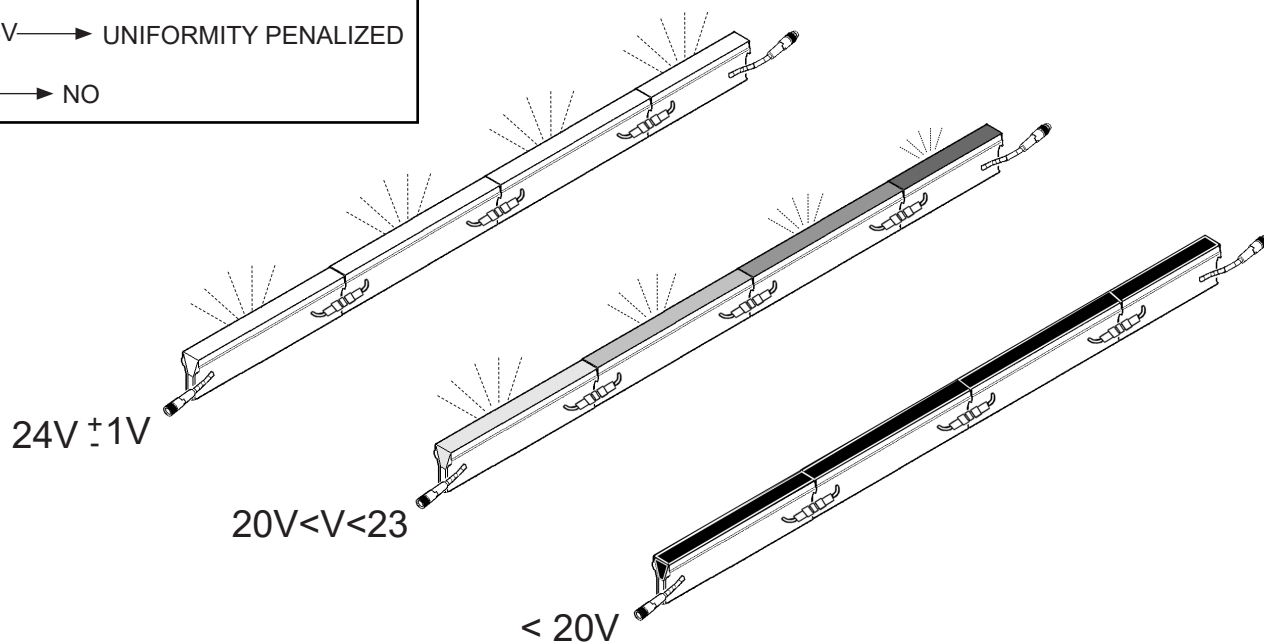
B max= 7m



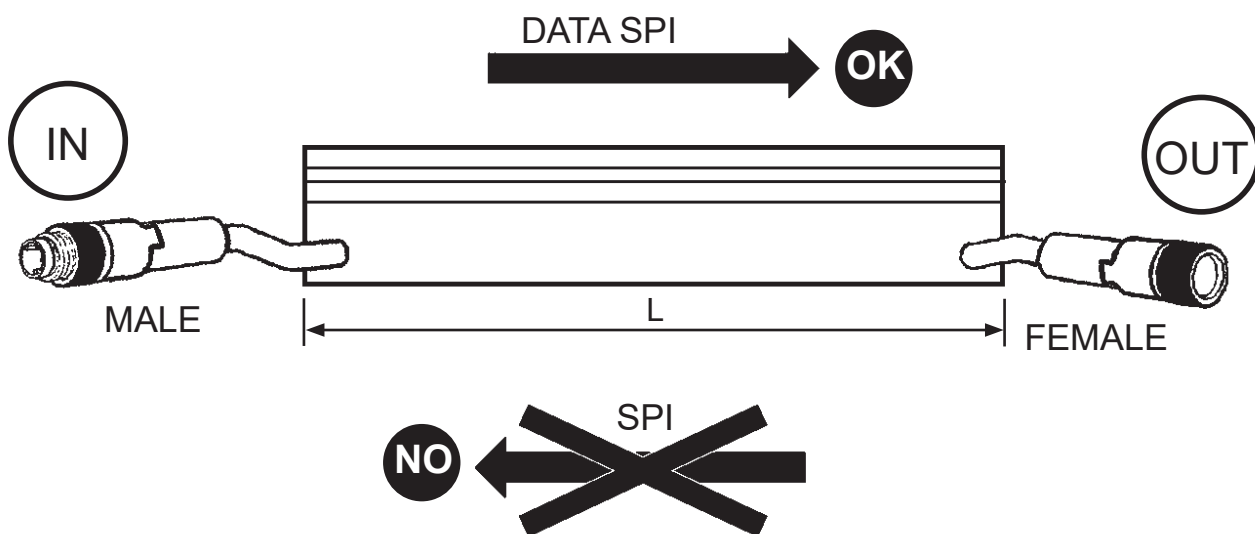
$$T = N1 + N2 + N3 + N4 + N5 + NX$$

			T max [ m ]	
			DRIVER	
	ART.	Ampere/m [A/m]	PD18	PD38
T O P B E N D	 E259 - E267 - E268 E269 - E270 - E271 E272 - E273 - E274	0,35	7	7





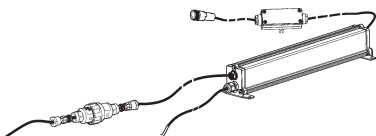

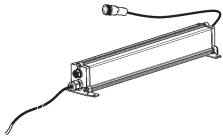
- 24V ±1V → OK
- 20V < V < 23V → UNIFORMITY PENALIZED
- < 20V → NO



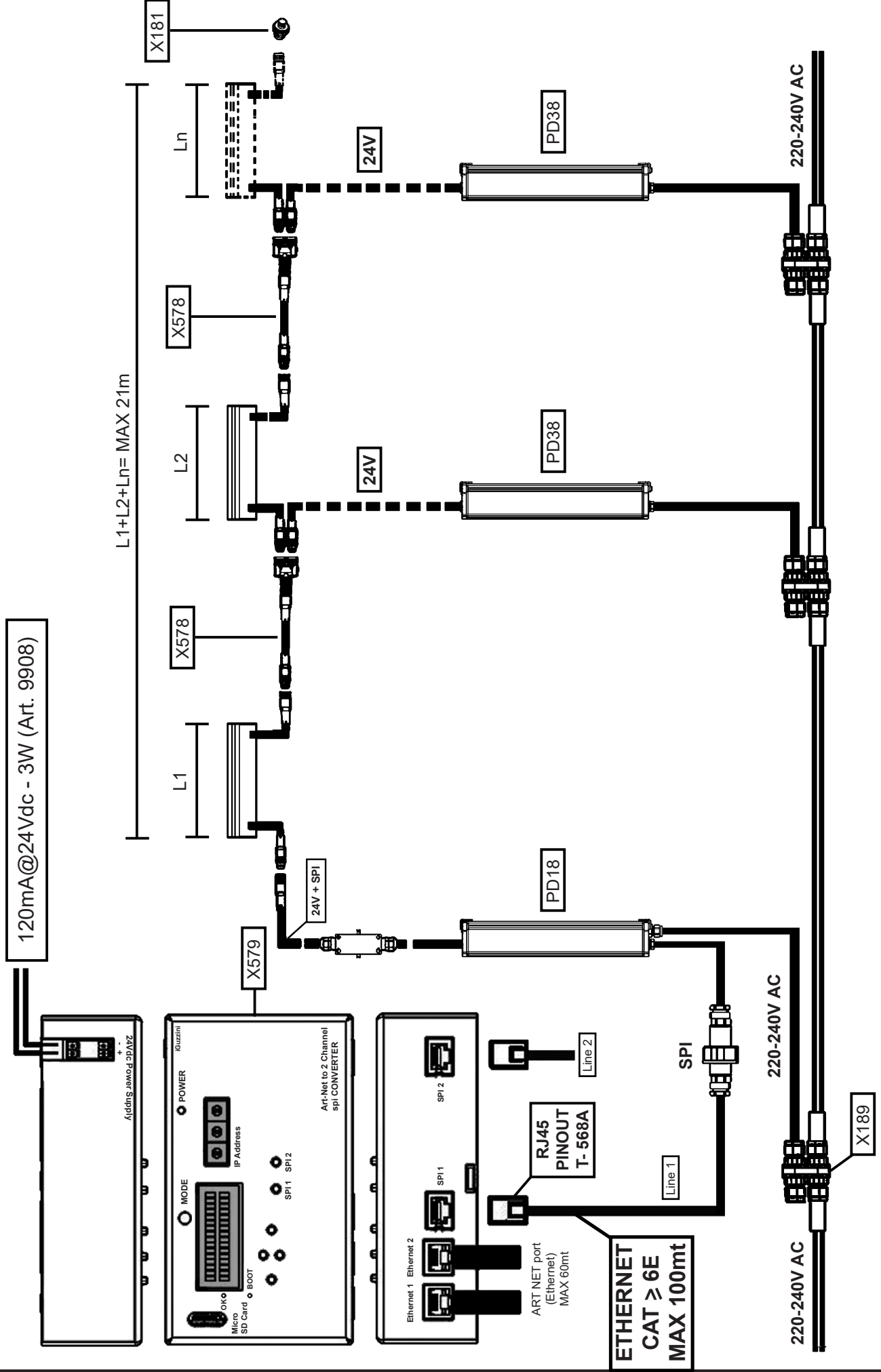
# WARNING



## CONTROL SYSTEM

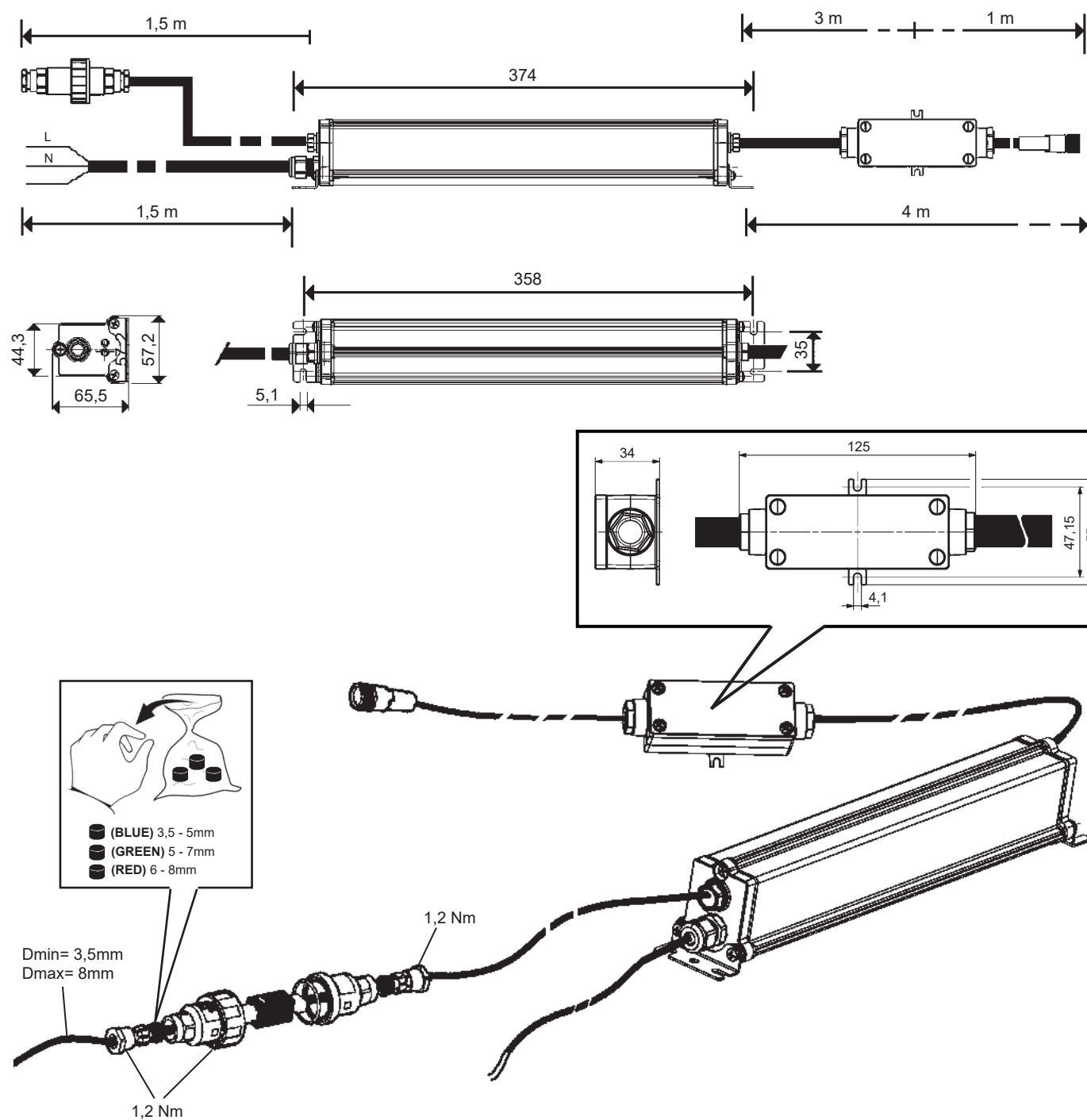
ART	DESCRIPTION	
X823	GATEWAY Art-Net/SPI 4 CH 	INSTRUCTION SHEET art. X823 
X579	GATEWAY Art-Net/SPI 2 CH 	INSTRUCTION SHEET art. X579 
PD18	DRIVER + EXTENDER 	
PD38	DRIVER 	



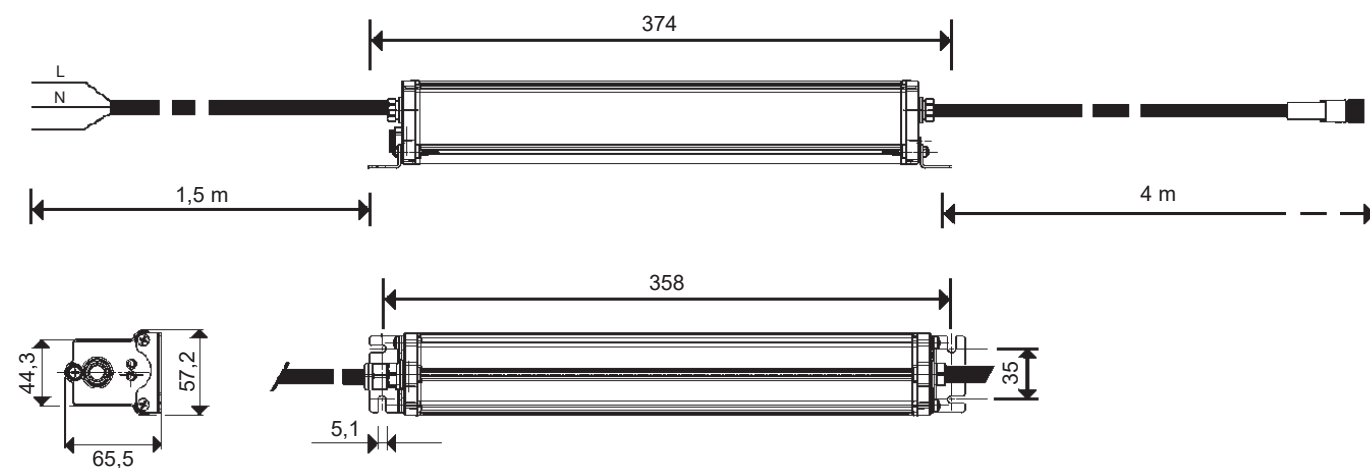




art. PD18

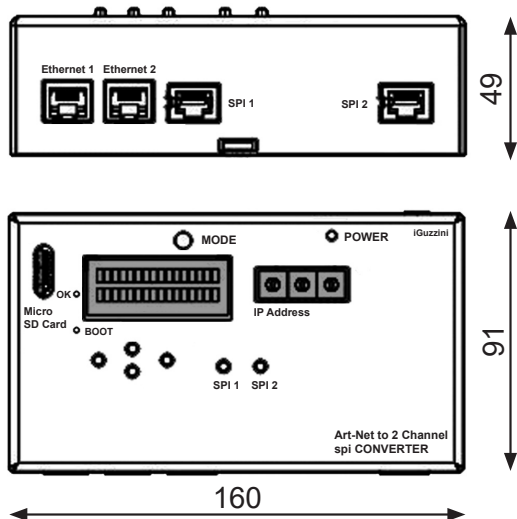


art. PD38



## N° PRODUCTS / GATEWAY

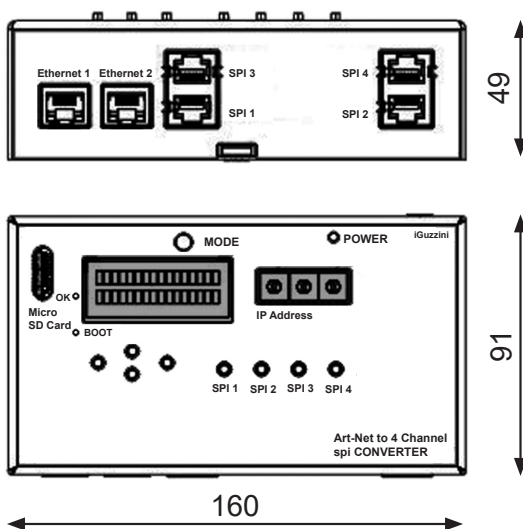
### art. X579



ART	L	n° address	n° RGBW PIXEL
E259	337	16	4
E267	504	24	6
E268	671	32	8
E269	837	40	10
E270	1004	48	12
E271	2004	96	24
E272	3004	144	36
E273	4004	192	48
E274	5004	240	60
E275	7004	336	84

n° products/ channel	total product
X579	
64	128
42	84
32	64
25	50
21	42
10	20
7	14
5	10
4	8
3	6

### art. X823

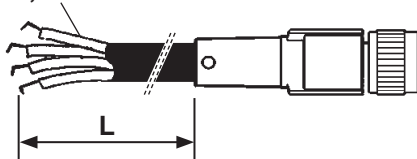


ART	L	n° address	n° RGBW PIXEL
E259	337	16	4
E267	504	24	6
E268	671	32	8
E269	837	40	10
E270	1004	48	12
E271	2004	96	24
E272	3004	144	36
E273	4004	192	48
E274	5004	240	60
E275	7004	336	84

n° products/ channel	total product
X823	
64	256
42	168
32	128
25	100
21	84
10	40
7	28
5	20
4	16
3	12

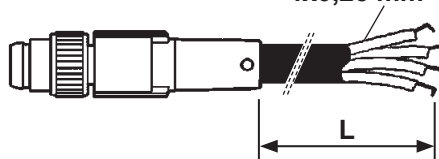
## CONNECTION ACCESSORIES

4x0,25 mm<sup>2</sup>

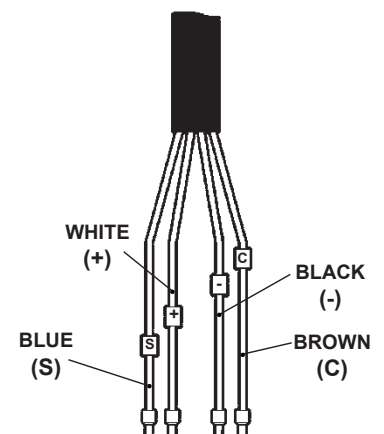


Art	L (mm)
X494	115
X573	1500
X574	3000
X575	5000

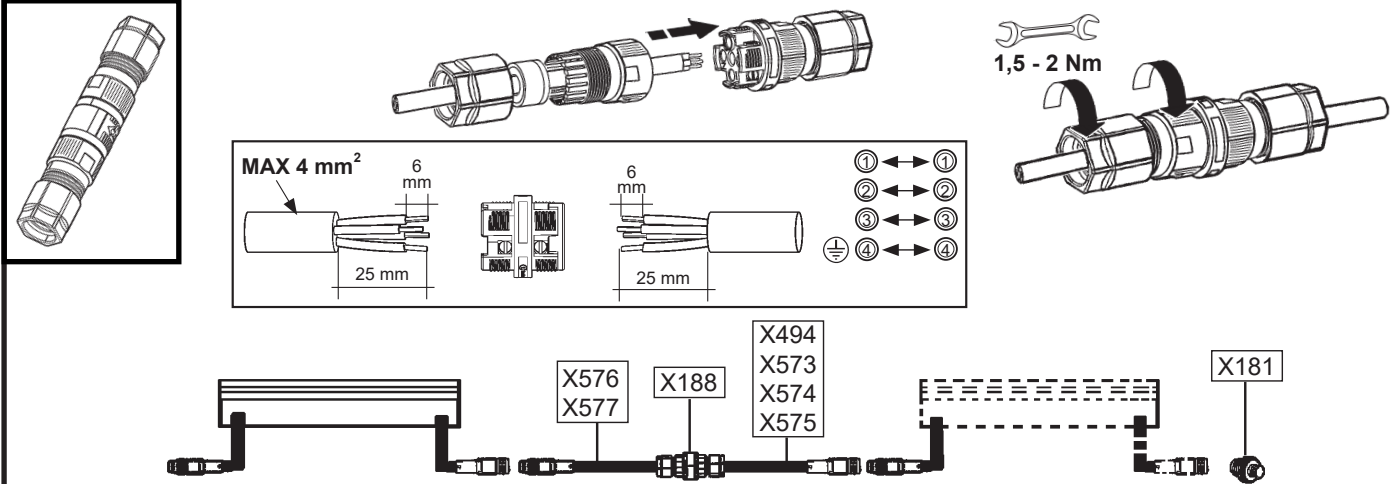
4x0,25 mm<sup>2</sup>



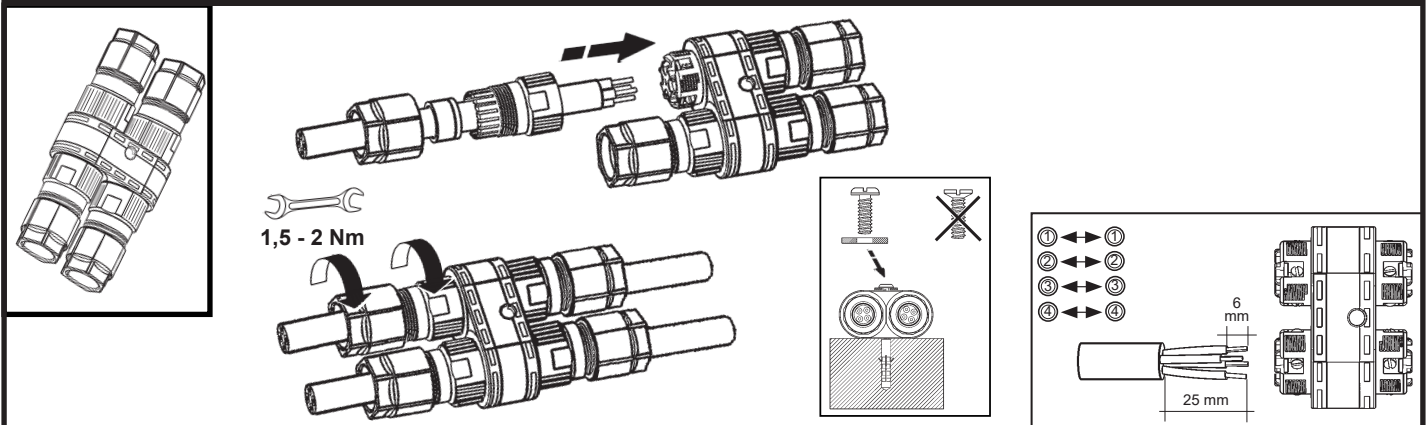
Art	L (mm)
X576	115
X577	1500



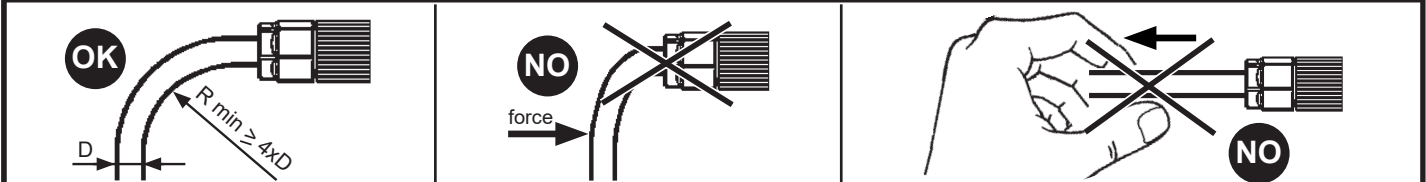
### art. X188



### art. X189



### art. X188 - X189

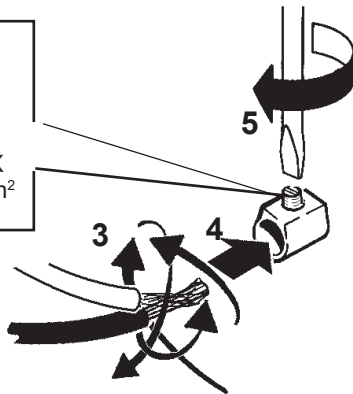
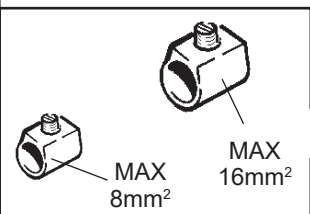
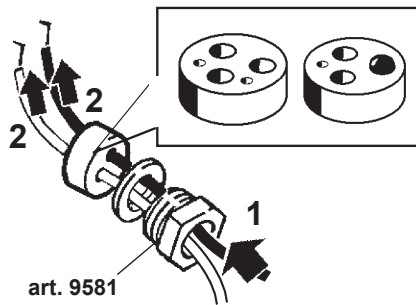
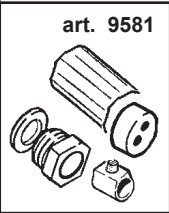


### art. X188

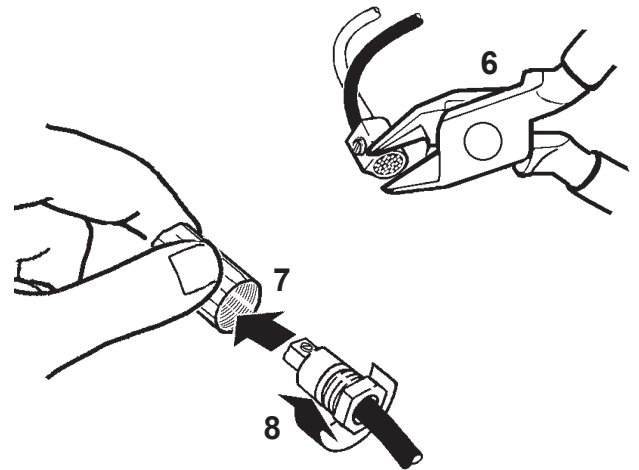
D ( mm )		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		

### art. X189

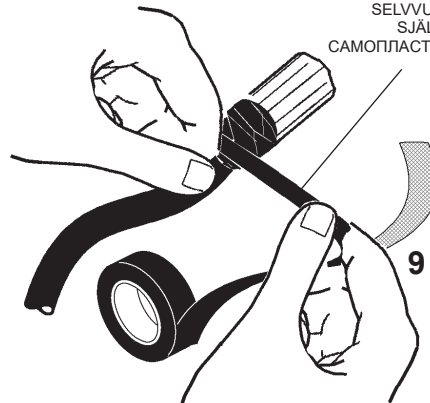
D ( mm )		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		
6 ÷ 7 mm		
7 ÷ 9 mm		
9 ÷ 12 mm		
CLOSE		



IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.  
 EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.  
 FR N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.  
 DE NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.  
 NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.  
 ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.  
 DA N.B.: Kontrollér, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.  
 NO N.B.: Kontrollér tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.  
 SV OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.  
 ZH 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。

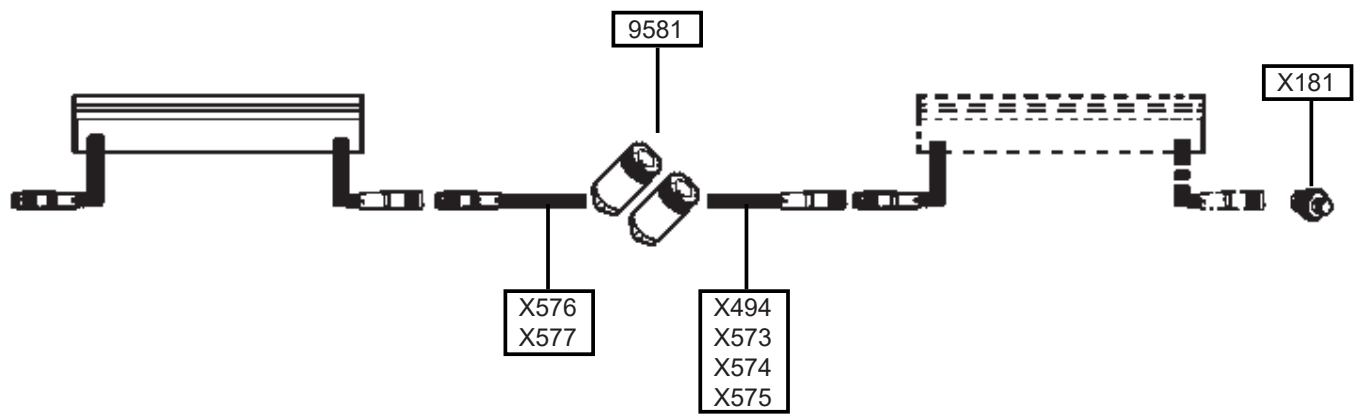


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
 SELF-VULCANISING TAPE  
 RUBAN AUTO-SOUDABLE  
 SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
 ZELFFUSERENDE TAPE  
 CINTA AUTOAGLOMERANTE  
 (SCOTCH 23 3M)  
 SELVKLÆBENDE BÅND  
 SELVVULKANISERENDE TAPE  
 SJÄLVBINDANDE BAND  
 САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
 自硫化帶

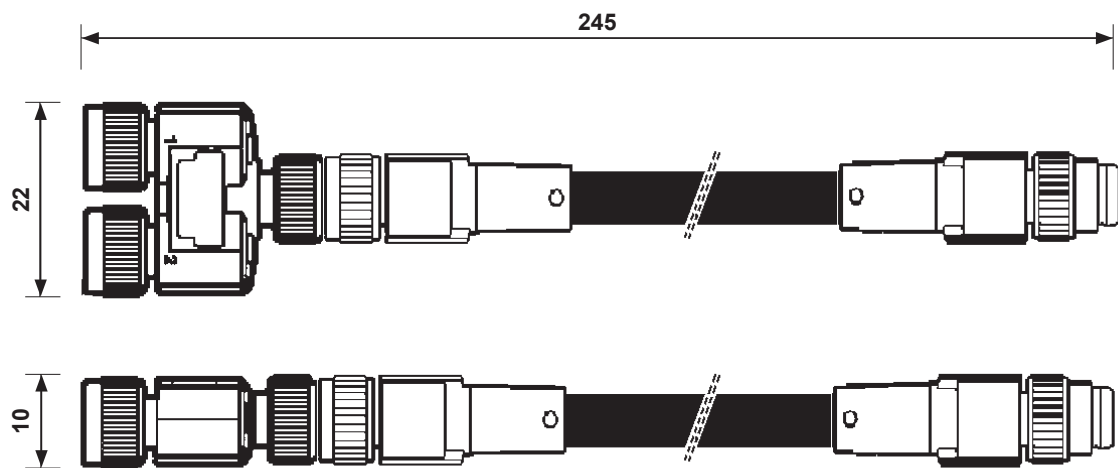


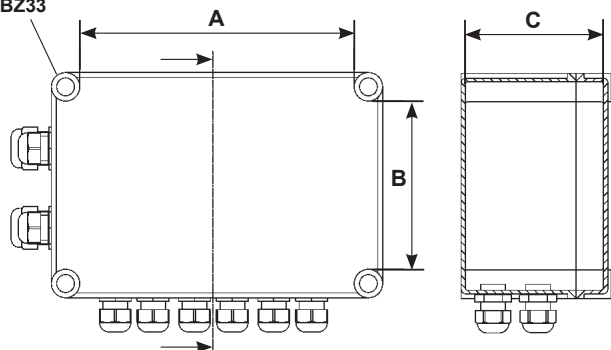
IT Protezione IP68 sia sul prodotto che sul sistema di linea continua utilizzando connettori IP68  
 Si considera il prodotto non idoneo ad installazione in piscine e fontane.  
 EN IP68 protection on the product and the continuous line system with IP68 connectors.  
 The product is not suitable for use in swimming pools and fountains.  
 FR Protection IP68 sur le produit et sur le système de ligne continue en utilisant des connecteurs IP68.  
 Le produit ne convient pas pour une installation dans des piscines.  
 DE Schutzart IP68 beim Produkt wie beim System der Reihen mit Steckverbinder IP68  
 Das Produkt ist nicht geeignet für den Einbau in Schwimmbädern.  
 NL Beschermingsgraad IP68 op het product en het continue lijnsysteem met behulp van IP68-connectors  
 Het product is niet geschikt voor installatie in zwembaden en fontainen.  
 ES Protección IP68 tanto del producto como del sistema de línea continua utilizando conectores IP68.  
 No es el producto ideal para la instalación en piscinas.  
 DA IP68-beskyttelse både på produktet og på det kontinuerlige linjesystem ved brug af IP68-stik  
 Produktet betragtes som uegnet til installation i svømmebassiner og springvand.  
 NO IP68-beskyttelse både på produktet og på systemet i kontinuerlig linje ved å bruke IP68-koblinger  
 Produktet regnes for ikke å være egnet for installasjon i svømmebasseng eller fontener.  
 SV Skyddsklass IP68 både på produkten och på systemet med obruten linje genom att använda kontaktdon IP68  
 Produkten betraktas som olämplig för installation i simbassänger och fontäner.  
 RU Защита IP68 как для продукта, так и для системы непрерывной линии с использованием разъемов IP68  
 Продукт не рассчитан для установки в бассейнах и фонтанах.  
 ZH 该产品具备 IP68 防护并且连线系统带有 IP68 连接器。  
 该产品不适合在泳池和喷泉使用。

EXAMPLE: Art. 9581



Art. X578



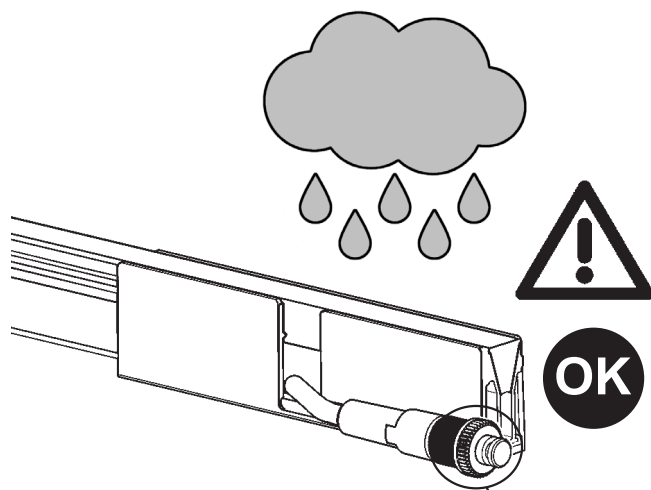
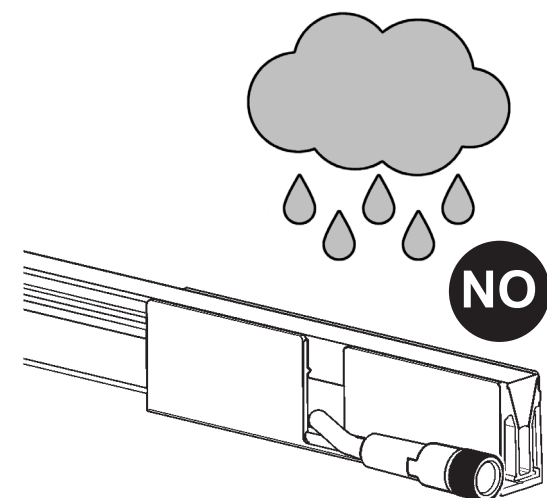
art. 9582  
BZ33

ART		A (mm)	B (mm)	C (mm)	PG21 (Ø13-18)	PG16 (Ø7-14)
9582		196	106	81,7	n°2	n°4
BZ33		230	140	115	n°2	n°8



- IT Il grado di protezione del sistema è garantito soltanto se si effettuano correttamente le operazioni di installazione.
- EN The degree of protection offered by the system is only guaranteed if the installation is completed correctly.
- FR L'indice de protection du système n'est assuré que si les opérations d'installation sont effectuées correctement.
- DE Der Schutzgrad des Systems ist nur gewährleistet, wenn die Installationsarbeiten korrekt ausgeführt werden.
- NL De beschermingsgraad van het systeem is alleen dan gegarandeerd als u de installatiehandelingen correct uitvoert.
- ES El grado de protección del sistema está garantizado siempre y cuando las operaciones de instalación se lleven a cabo correctamente.
- DA Systemets beskyttelsesgrad garanteres kun, hvis installationen udføres korrekt.
- NO Systemets beskyttelsesgrad garanteres bare hvis installasjonen er korrekt utført.
- SV Systemets skyddsgrad garanteras endast under förutsättning att installationen utförs på ett korrekt sätt.
- RU Степень защиты температуры гарантируется только в том случае, если монтаж производится согласно всем требованиям.
- ZH 仅在正确完成安装后才能确保系统提供的防护等级。

- IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini.  
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used.  
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini.  
Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet.  
Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt.  
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini.  
Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie
- DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini.  
Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer
- NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini.  
Ved bruk av forskjellige drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.  
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini.  
Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.  
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini.  
Для получения необходимой технической информации при использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.
- ZH 只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性才能被保证  
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

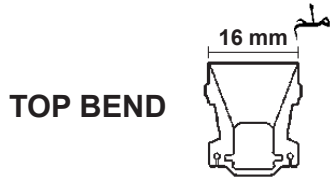


- IT N.B.: Per l'eventuale pulizia degli schermi, utilizzare esclusivamente acqua ed alcool.
- EN NB: clean the screens exclusively using water and methylated spirits.
- FR N.B. : pour le nettoyage éventuel des écrans, utiliser uniquement de l'eau et de l'alcool.
- DE HINWEIS: Verwenden Sie zur Reinigung der Displays ausschließlich Wasser und Alkohol.
- NL N.B.: Gebruik uitsluitend water en alcohol om de schermen te reinigen.
- ES Nota: Para la limpieza de las pantallas utilizar exclusivamente agua y alcohol.
- DA N.B.: Brug udelukkende vand og sprit til at gøre skærmene rene.
- NO NB! Bruk eventuelt kun vann og alkohol til rengjøring av skjermen.
- SV OBS! Använd endast vatten och alkohol vid eventuell rengöring av skärmarna.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для очистки экранов используйте только воду и спирт.
- ZH 注意：屏幕需要使用水和甲基化酒精专门进行清洗。



- IT** Gli art. , sono soggetti a dilatazioni termiche in funzione delle escursioni di temperatura alle quali sono sottoposte. Considerare questa eventualità nel caso di installazioni con alte escursioni.
- EN** The products are are subject to thermal expansion as a result of the changes in temperature to which they are subject. This thermal expansion must be taken into account in installations subject to a wide range of temperatures.
- FR** Les produits peuvent subir des dilatations thermiques selon les écarts de température auxquels ils sont soumis. Il faut tenir compte de ces dilatations en cas d'installations avec de vastes écarts de température.
- DE** Die Produkte unterliegen thermischen Ausdehnungen im Verhältnis zu den Temperaturschwankungen, denen sie ausgesetzt sind. Diese Ausdehnungen müssen im Fall von Installationen mit starken Schwankungen beachtet werden.
- NL** De producten zijn onderhevig aan thermische expansie op basis van de temperatuurschommelingen waaraan ze worden onderworpen. Houd rekening met deze expansie in het geval van installaties met grote temperatuurschommelingen.
- ES** Los productos pueden verse sujetos a dilataciones térmicas si se ven sometidos a cambios bruscos de temperatura. Tenga en cuenta estas dilataciones en caso de instalaciones con cambios bruscos de temperatura.
- DA** Produkterne udvides under varme afhængigt af temperaturudsvingningerne, som de udsættes for. Der skal tages højde for dette ved installationerne, hvor produkterne udsættes for store temperaturudsvingninger.
- NO** Produktene er utsatt for varmeutvidelser avhengig av temperatursvingninger. Ta høyde for dette ved installasjoner med store temperatursvingninger.
- SV** Produkterna är föremål för termisk expansion på grund av temperaturskillnaderna som de utsätts för. Ta hänsyn till denna expansion vid installation i miljö med höga temperaturskillnader.
- RU** Изделия подвержены термическому расширению вследствие перепадов температуры, которым они подвергаются. Необходимо принимать в расчет термические расширения в случае установки в местах с большими перепадами температуры.
- ZH** 由于受到温度变化的影响，该产品会出现热膨胀。安装时必须依据不同的温度考虑到热膨胀现象。

## UNDERSCORE IN/OUT PIXEL



AR

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**

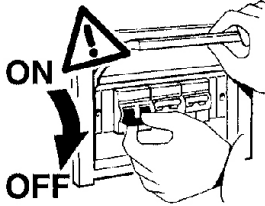
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES **ATENCIÓN:**

LAS SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

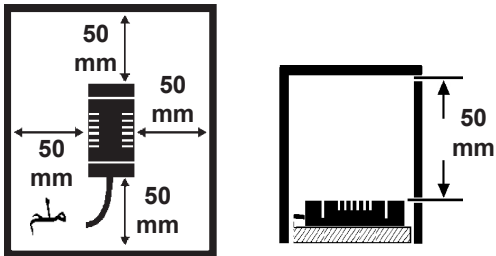


AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام. يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

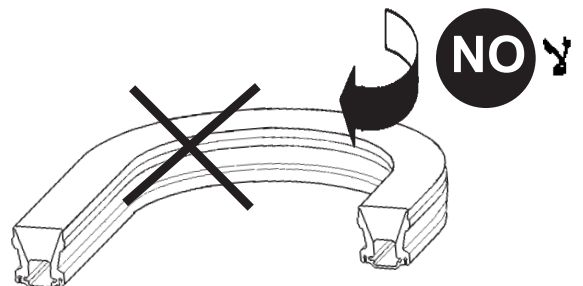
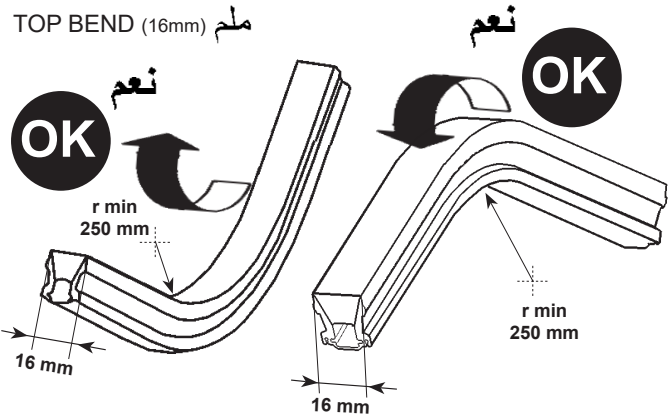
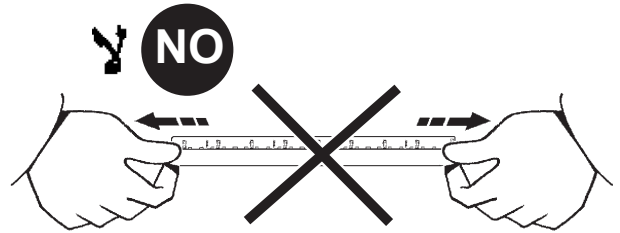
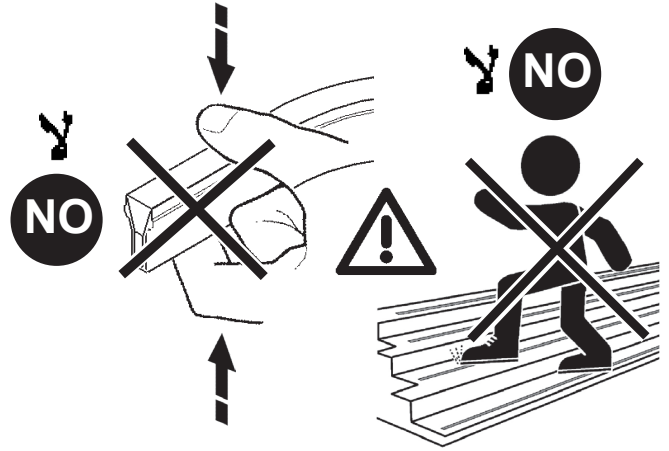
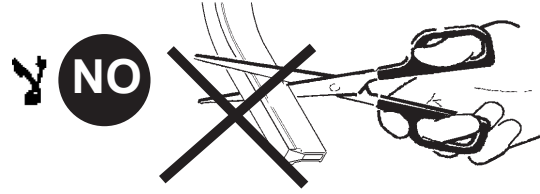


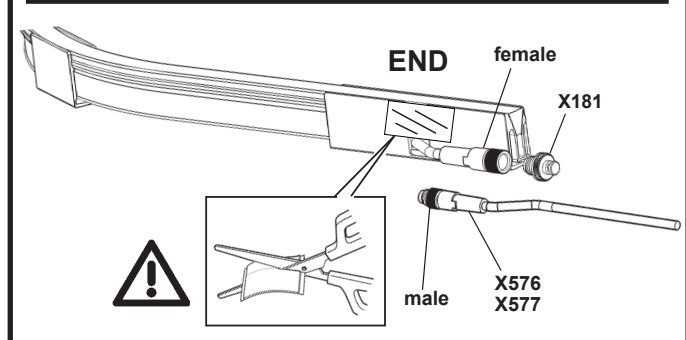
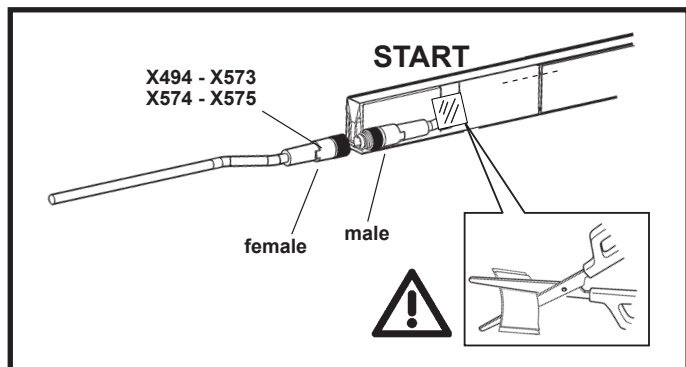
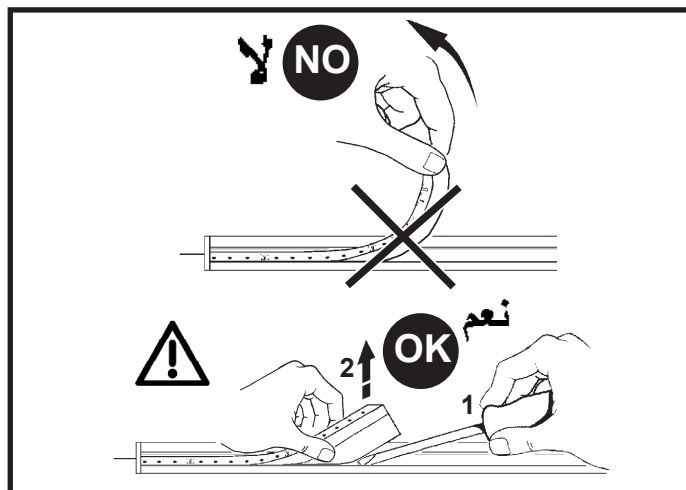
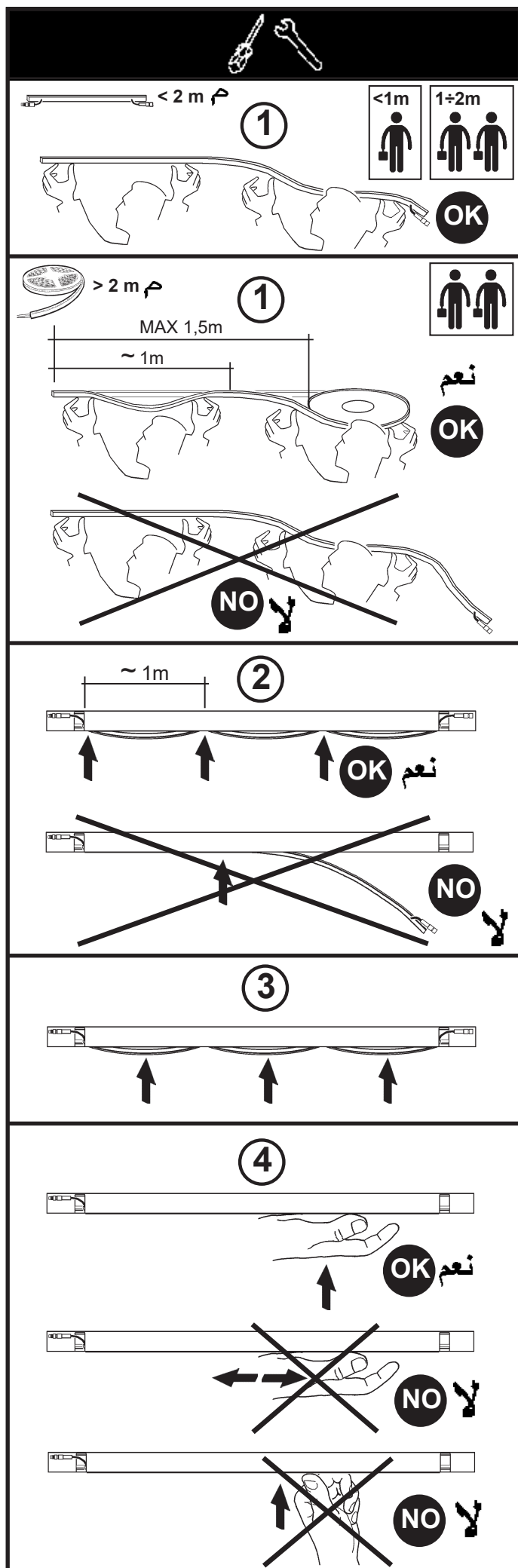
AR تعامل مع المنتج بعناية وحرص، ولا تُعرضه للإجهادات الميكانيكية.

IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.

EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.

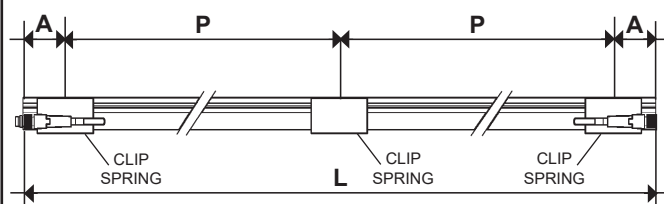
ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.





## SPRING - CLIP POSITION

art. X131 - X132 - X141 - X142



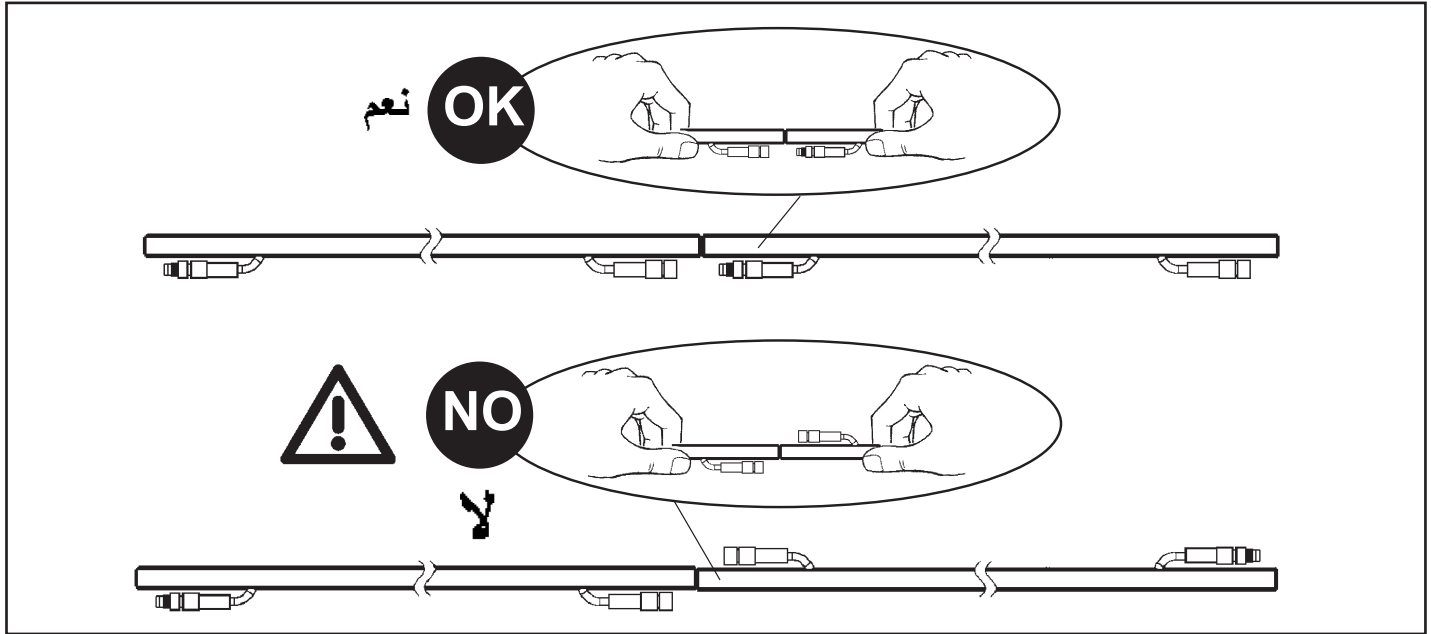
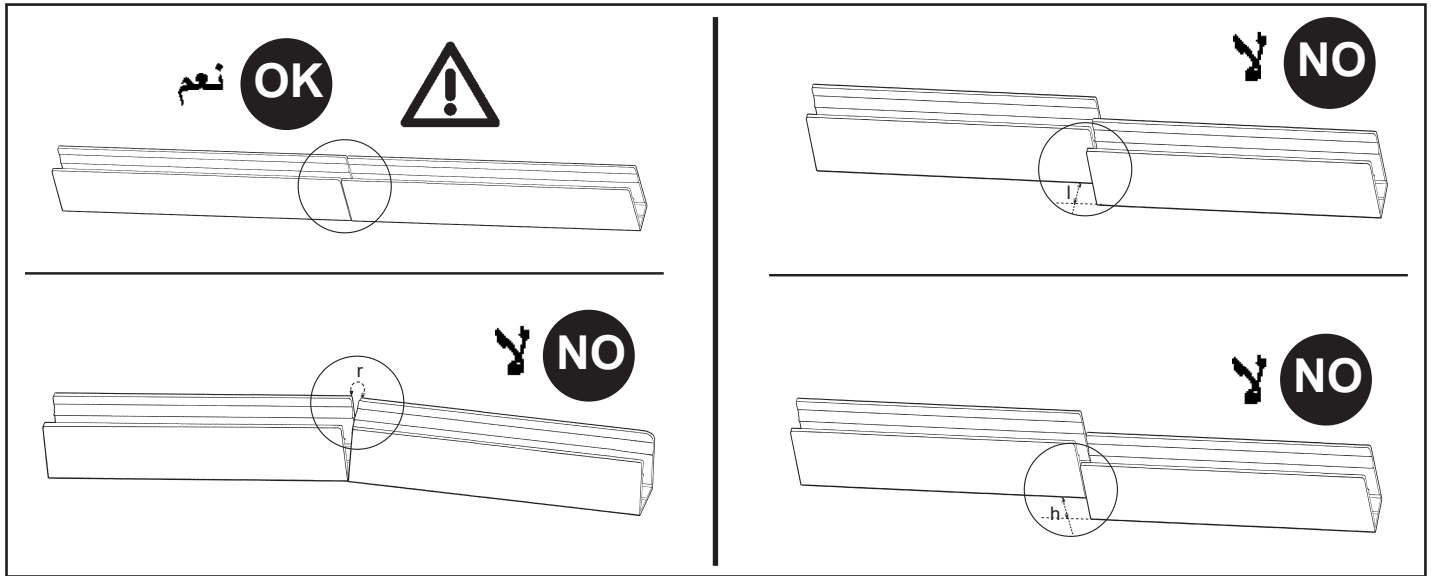
L (mm)	N° (SPRING) (CLIP)	A (mm)	P (mm)
337	2	30	138,5
504	3	30	222
671	3	30	305,5
837	4	30	259
1004	4	30	314,7
2004	6	30	388,8
3004	9	30	368
4004	12	30	358,5
5004	14	30	380,3
7004	18	30	408,5

AR في التطبيقات الموجود فيها منحنيات، قد تختلف القيم المدونة في الجدول.

IT In applicazioni con presenza di curve, i valori riportati in tabella possono variare.

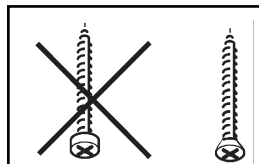
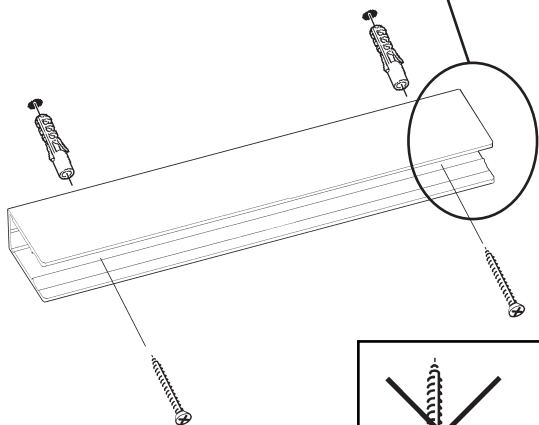
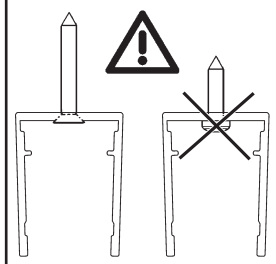
EN In applications featuring bends, the values shown in the table may vary.

ES En aplicaciones con curvas, los valores indicados en la tabla pueden variar.





## ALLUMINIUM PROFILE

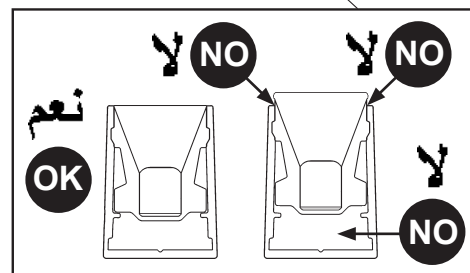
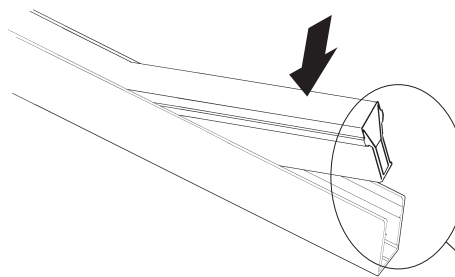


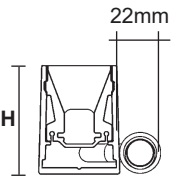
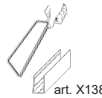



AR. لا يمكن استبدال الكابل الخاص بالمنتج في حالة تلفه؛ بل يجب استبدال المنتج بالكامل.







IT Il cavo non può essere sostituito, se è danneggiato occorre sostituire il prodotto.

EN The cable cannot be replaced; if it is damaged, you must replace the product.

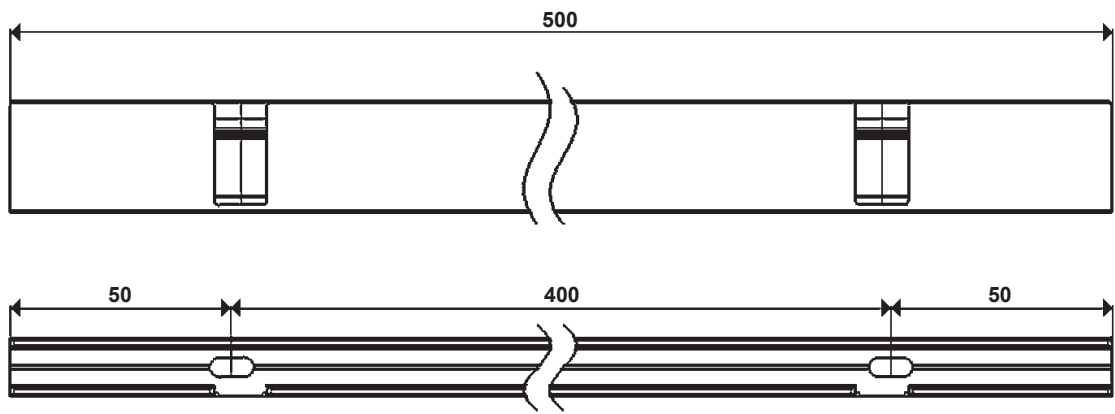
ES El cable no se puede sustituir; si se daña, habrá que sustituir el producto.



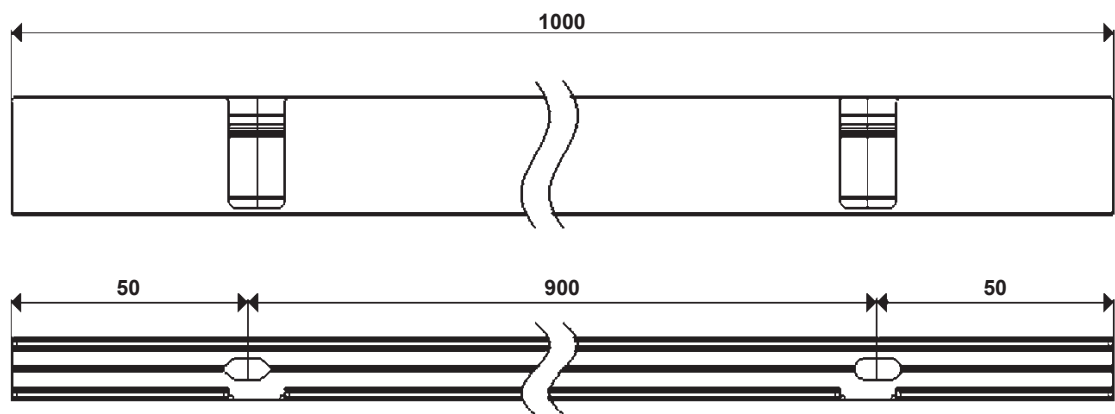
TOP 16 mm H=26,5	ART الصف	L ± 4mm	PROFILES ACCESSORIES		SPRING	CLIP	EXAMPLE
	E259	L=337	X137+ X138 (L=127mm)		 X141	 X142	H
	E267	L=504	X134				A
	E268	L=671	X137+ X138 (L=457mm)				H
	E269	L=837	X137+ X138 (L=623mm)				
	E270	L=1004	X135				B
	E271	L=2004	X136				C
	E272	L=3004	X137+X138+X139				D
	E273	L=4004	X137+X139+X140				E
	E274	L=5004	X137+X138 + X139 + X140				F
	E275	L=7004	X137+X138+X139+X140+X140				G

TOP 16 mm H=31	ART الصف	L ± 4mm 	PROFILES ACCESSORIES		SPRING	CLIP
<div>H</div> 	E259	L=337	X129 (L=333mm)	 art. X129	  X131	  X132
	E267	L=504	X129 (L=500mm)			
	E268	L=671	X129 (L=667mm)	 art. X129		
	E269	L=837	X129 (L=833mm)			
	E270	L=1004	X129			
	E271	L=2004	X130			
	E272	L=3004	X130+X129			
	E273	L=4004	X130+X130			
	E274	L=5004	X130+X130 + X129			
	E275	L=7004	X130+X130+X130+X129			

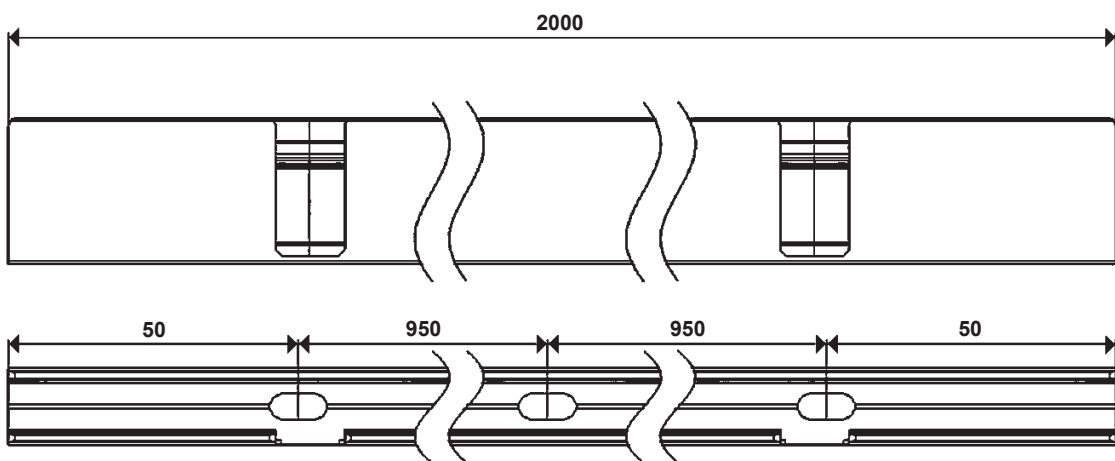
**A**



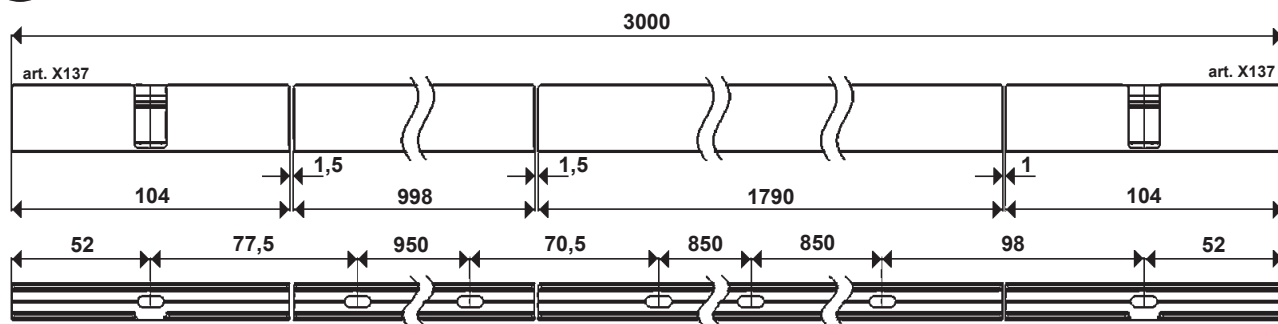
**B**



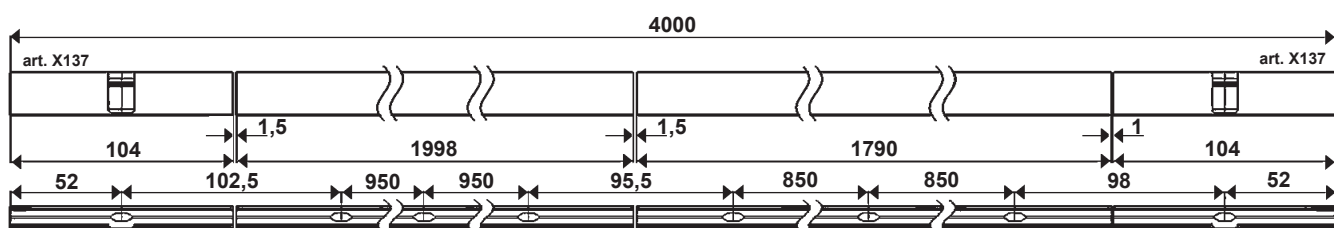
**C**



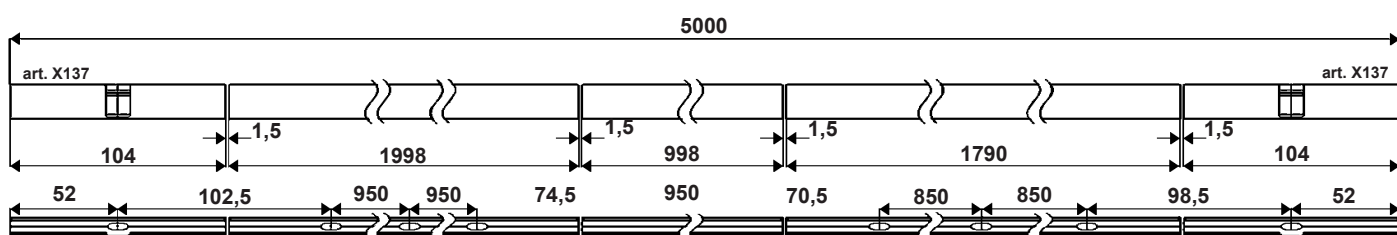
**D**



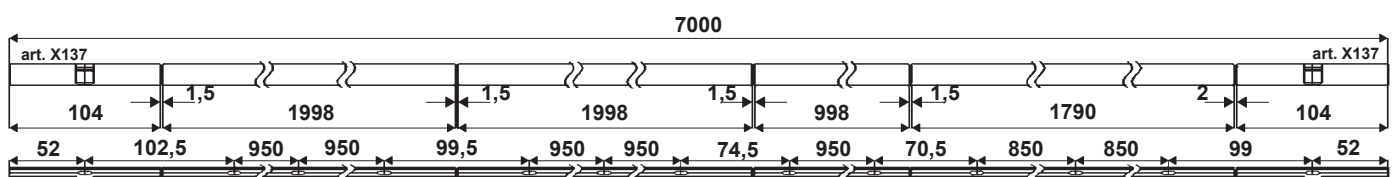
**E**



**F**

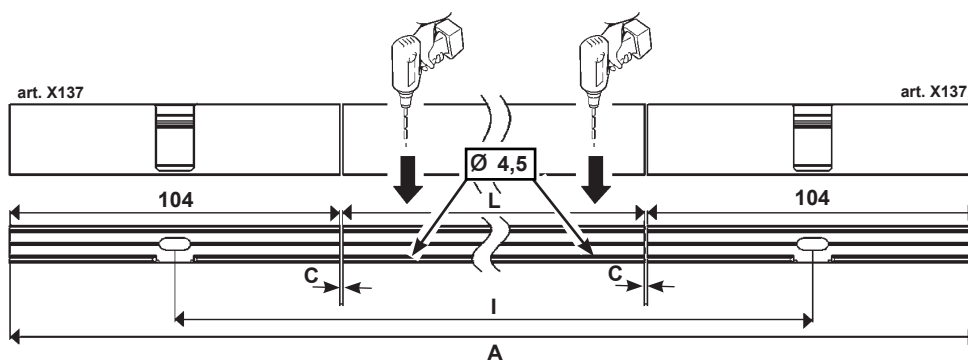


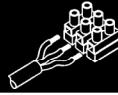
**G**



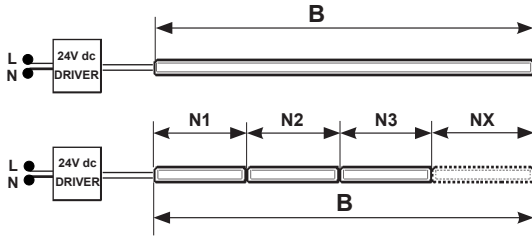
**H**

A= L Art. - 4 mm  
I= L Art. - 104 mm  
C= 1 mm

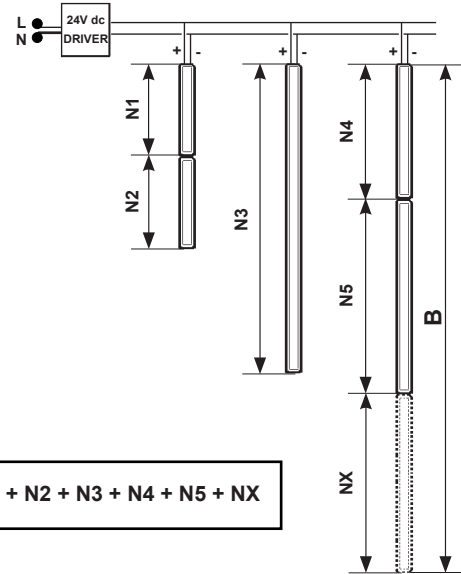





$$B = N1 + N2 + N3 + NX$$



$$B \text{ max} = 7\text{m}$$



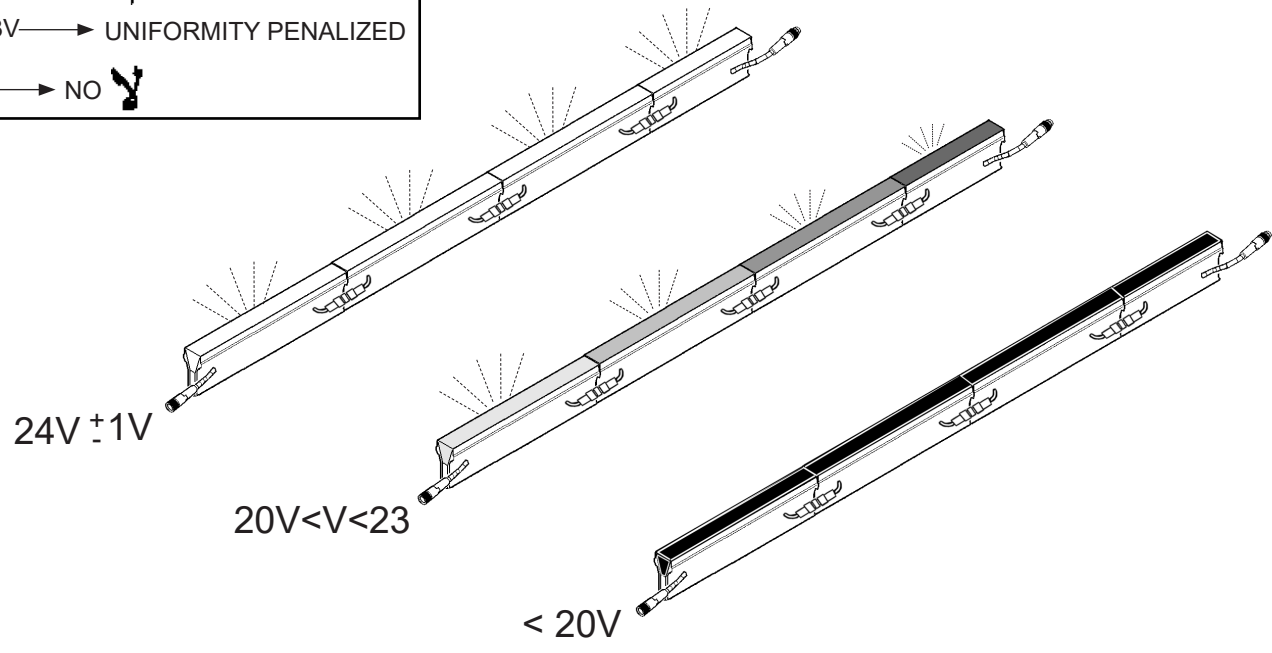
$$T = N1 + N2 + N3 + N4 + N5 + NX$$

			T max [ m ]	
			DRIVER	
	الصنف ART.	Ampere/m [A/m]	PD18	PD38
T O P B E N D	16 mm  E259 - E267 - E268 E269 - E270 - E271 E272 - E273 - E274	0,35	7	7

24V ±1V → OK نعم

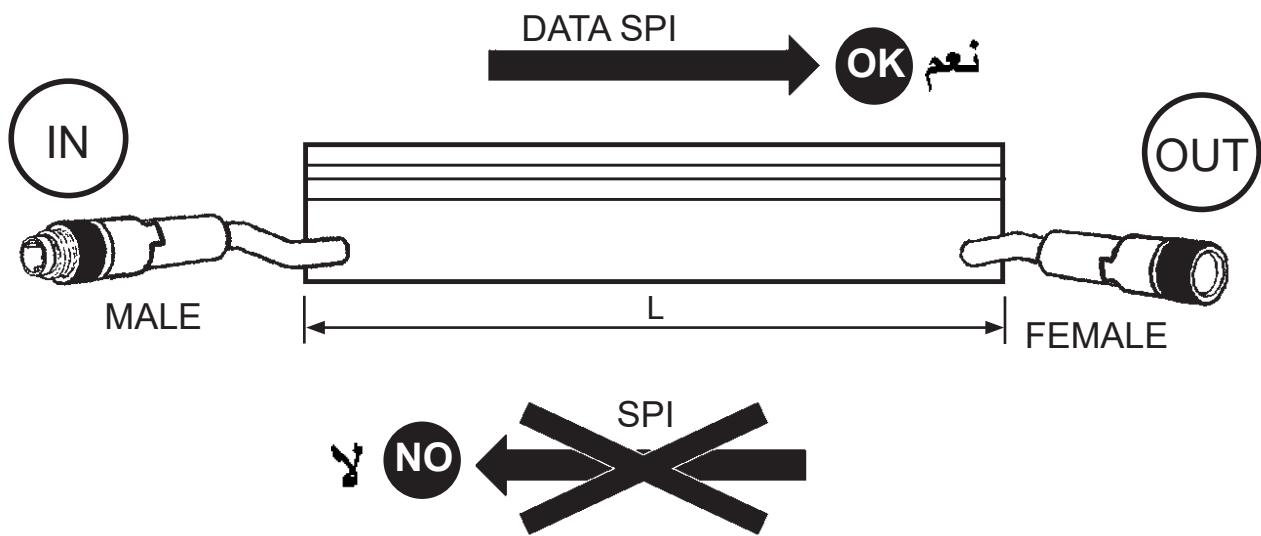
20V < V < 23V → UNIFORMITY PENALIZED

< 20V → NO لا





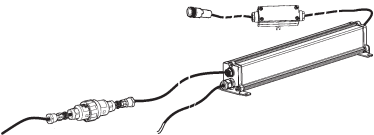

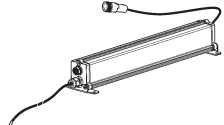


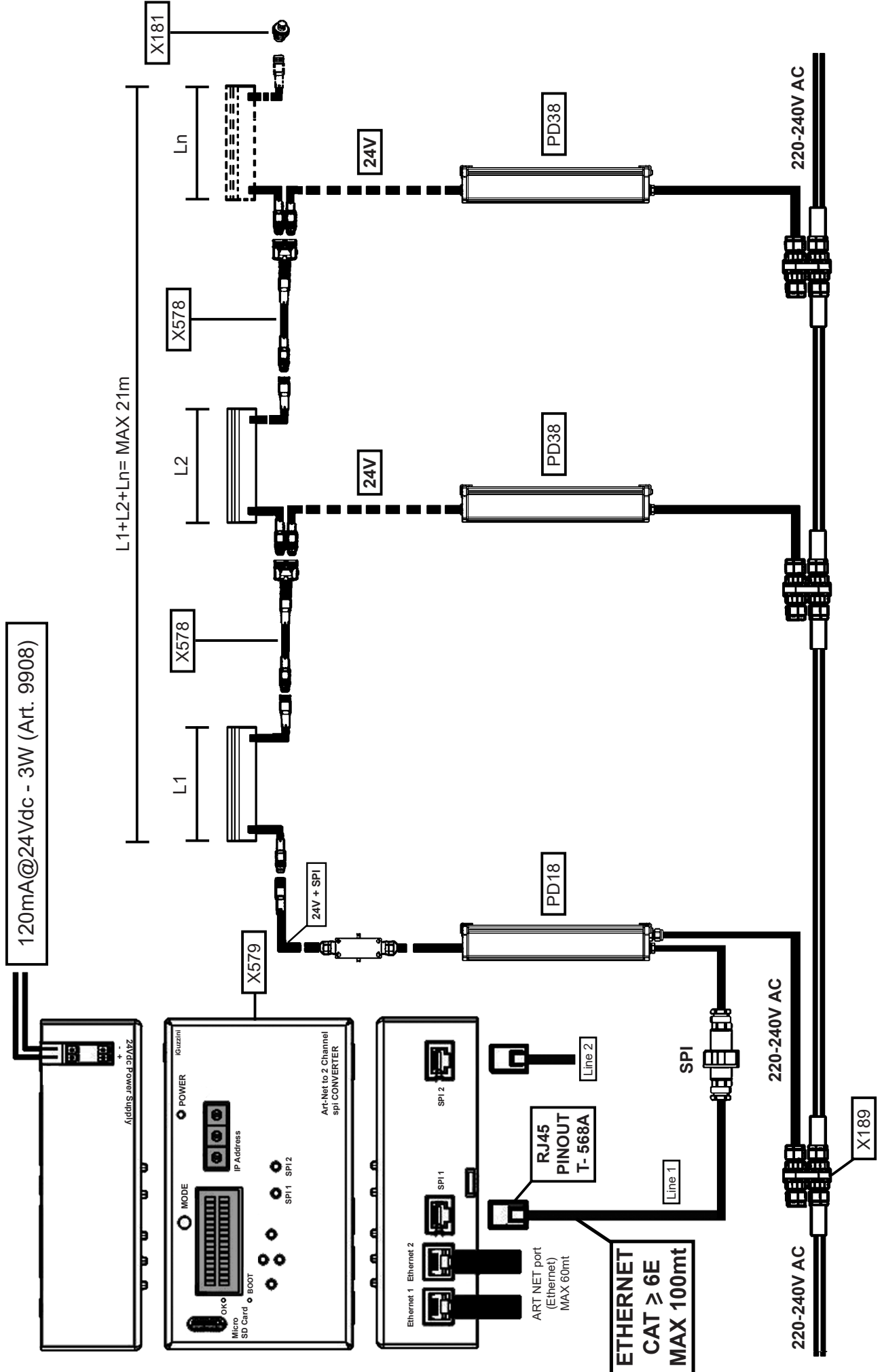


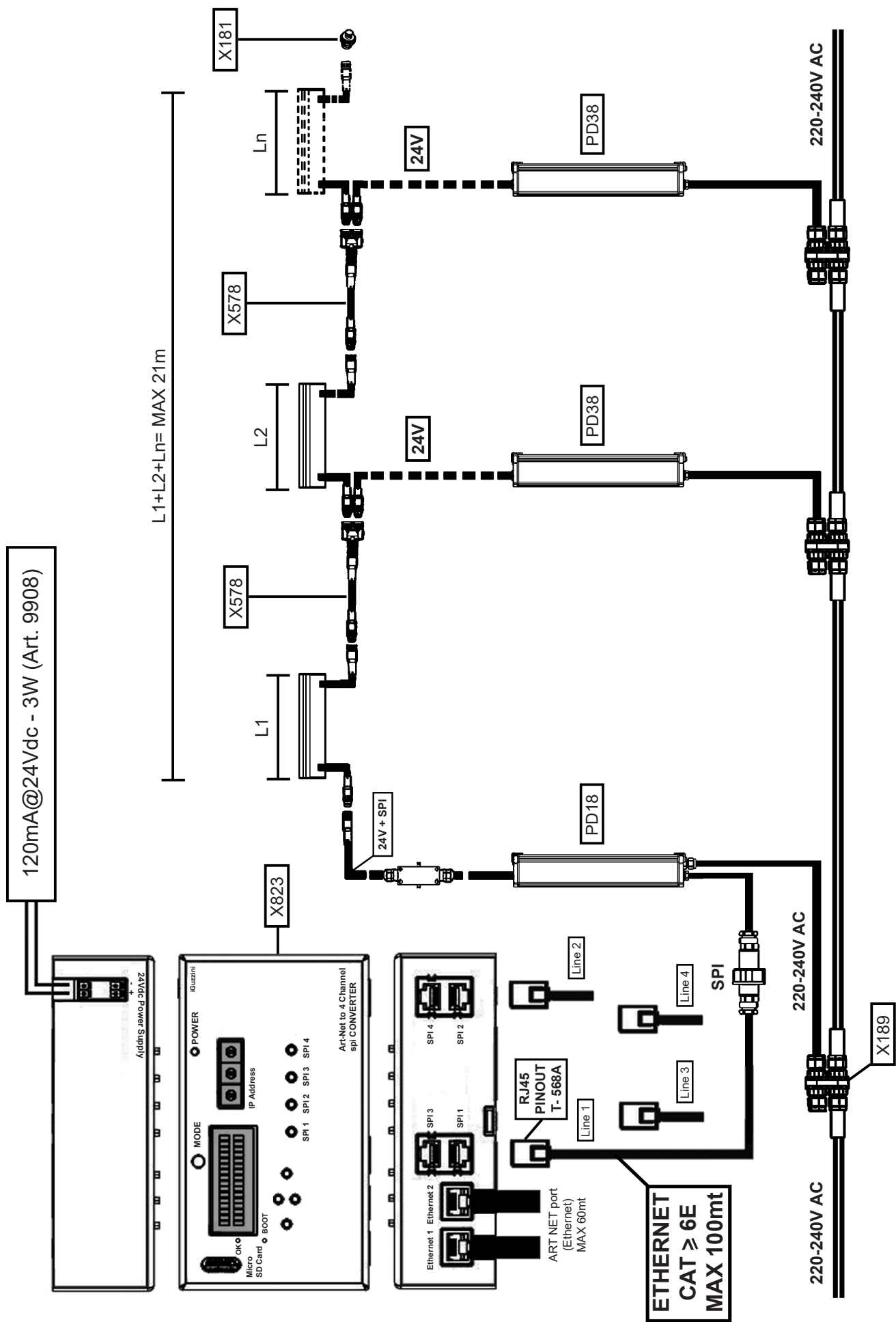
# WARNING



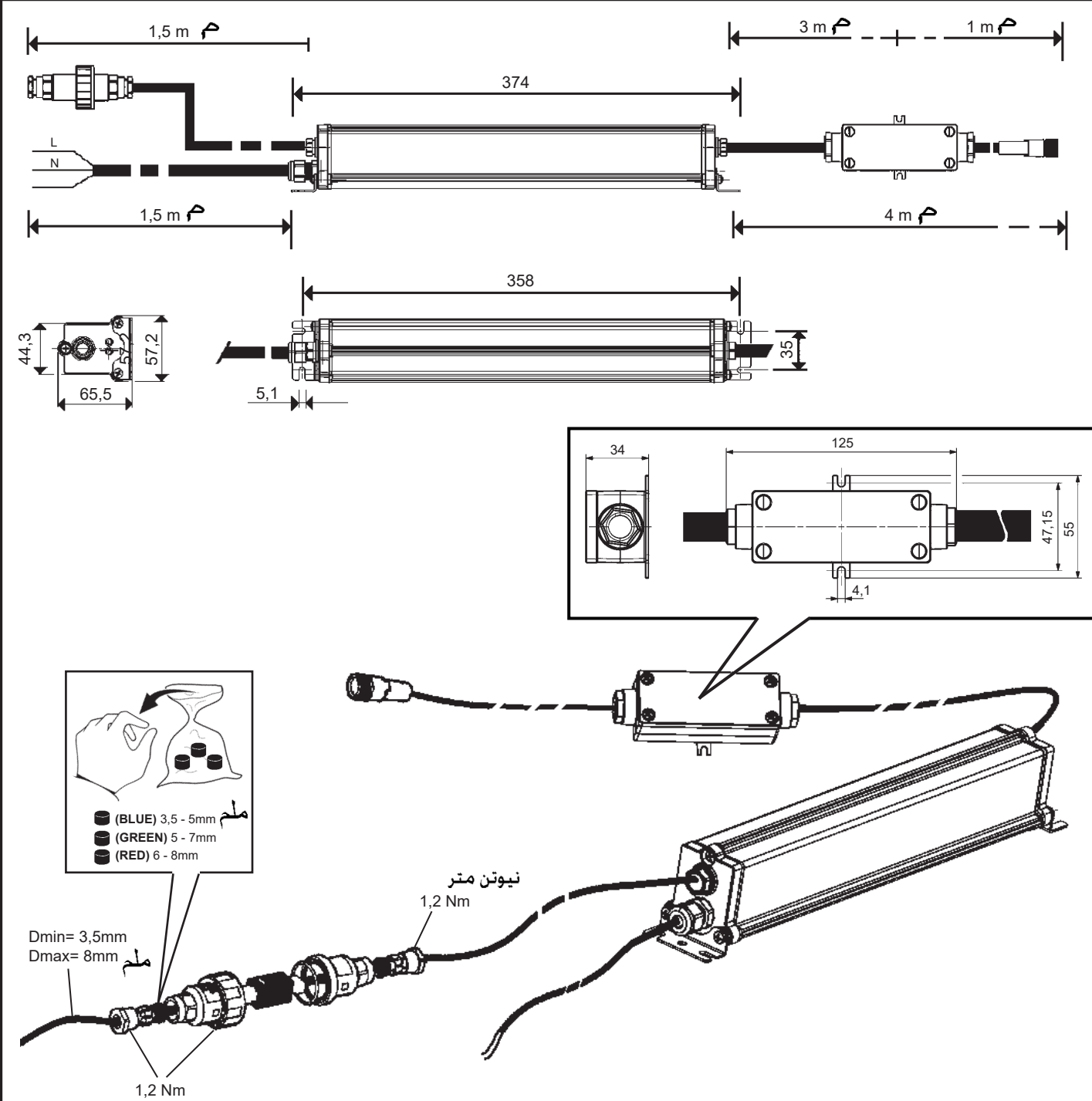
## CONTROL SYSTEM

ART	DESCRIPTION	
X823	GATEWAY Art-Net/SPI 4 CH 	INSTRUCTION SHEET art. X823 
X579	GATEWAY Art-Net/SPI 2 CH 	INSTRUCTION SHEET art. X579 
PD18	DRIVER + EXTENDER 	
PD38	DRIVER 	

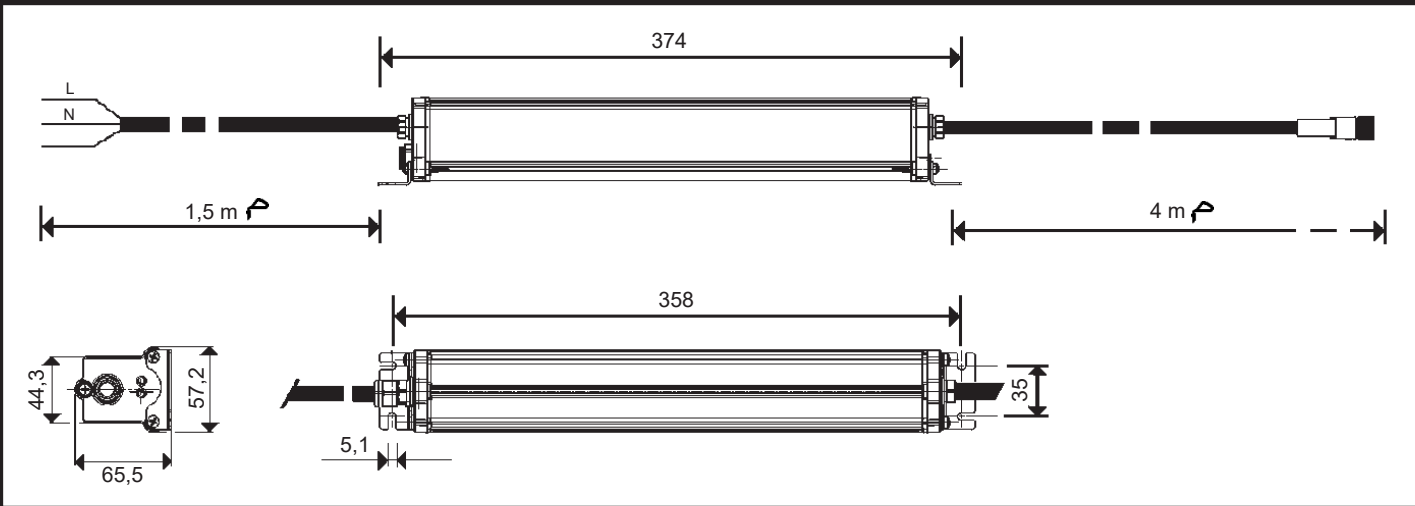




## art. PD18

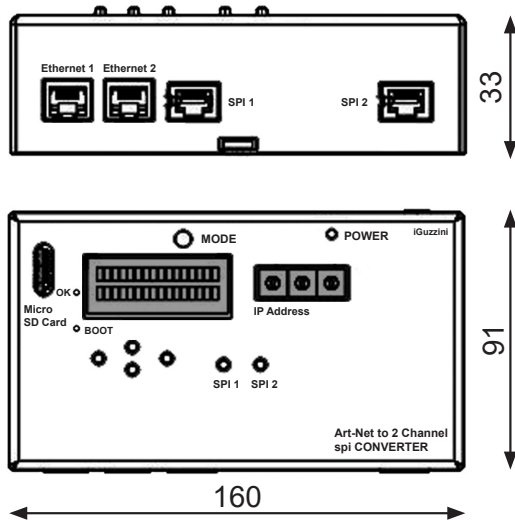


## art. PD38



## N° PRODUCTS / GATEWAY

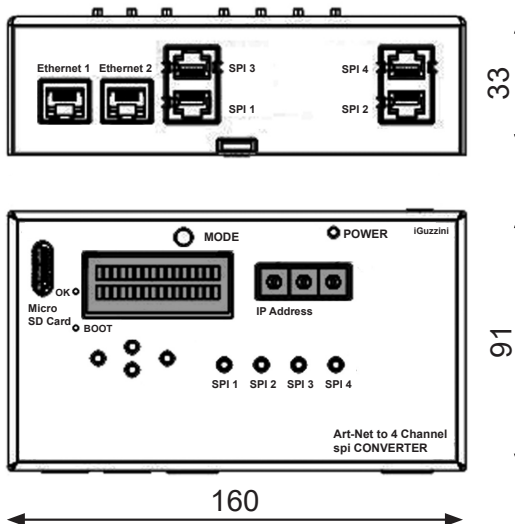
### art. X579



ART	L	n° address	n° RGBW PIXEL
E259	337	16	4
E267	504	24	6
E268	671	32	8
E269	837	40	10
E270	1004	48	12
E271	2004	96	24
E272	3004	144	36
E273	4004	192	48
E274	5004	240	60
E275	7004	336	84

n° products/ channel	total product
X579	
64	128
42	84
32	64
25	50
21	42
10	20
7	14
5	10
4	8
3	6

### art. X823

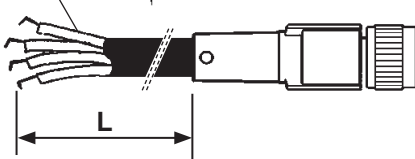


ART	L	n° address	n° RGBW PIXEL
E259	337	16	4
E267	504	24	6
E268	671	32	8
E269	837	40	10
E270	1004	48	12
E271	2004	96	24
E272	3004	144	36
E273	4004	192	48
E274	5004	240	60
E275	7004	336	84

n° products/ channel	total product
X823	
64	256
42	168
32	128
25	100
21	84
10	40
7	28
5	20
4	16
3	12

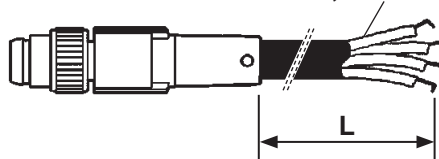
## CONNECTION ACCESSORIES

4x0,25 mm<sup>2</sup> ملم

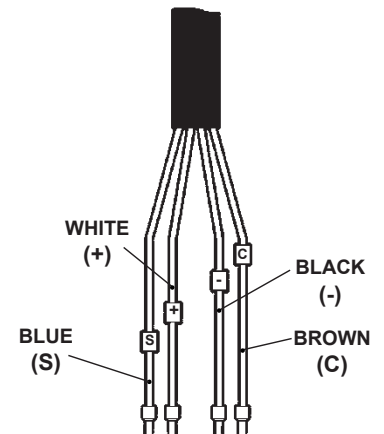


Art	L (mm) ملم
X494	115
X573	1500
X574	3000
X575	5000

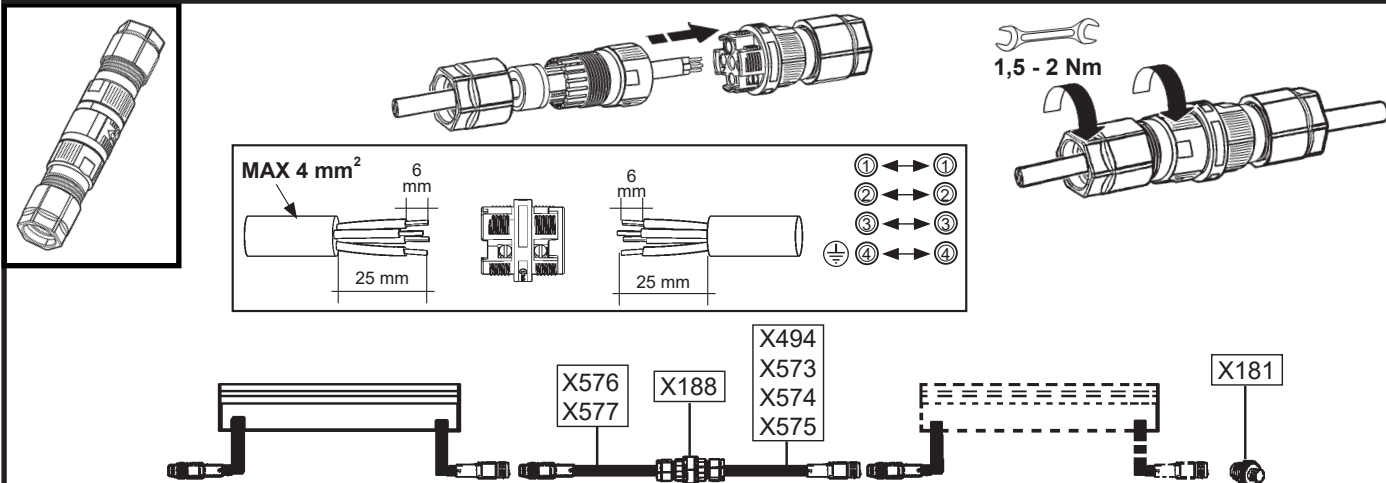
4x0,25 mm<sup>2</sup>



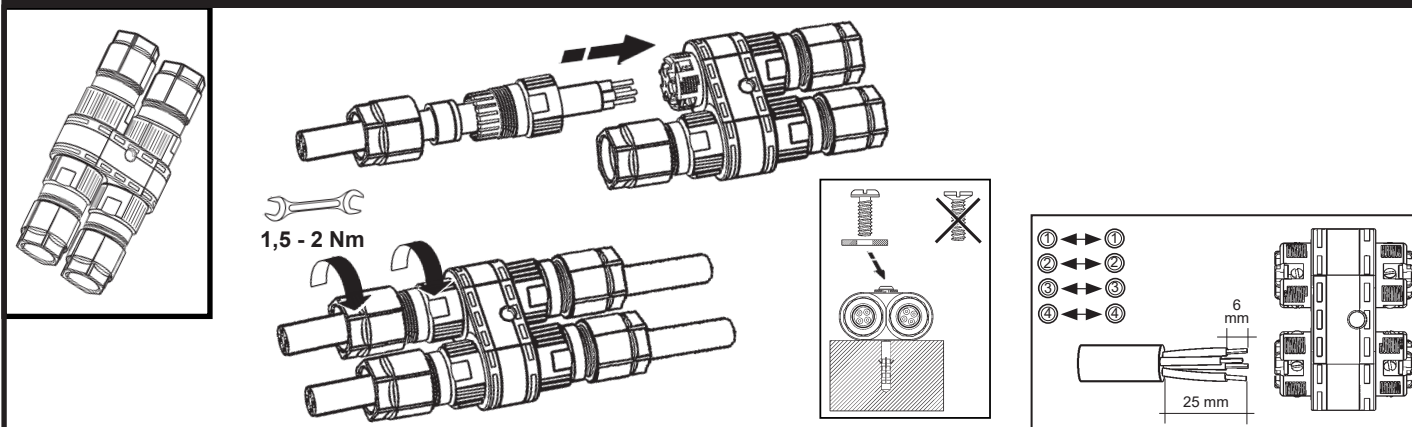
Art	L (mm) ملم
X576	115
X577	1500



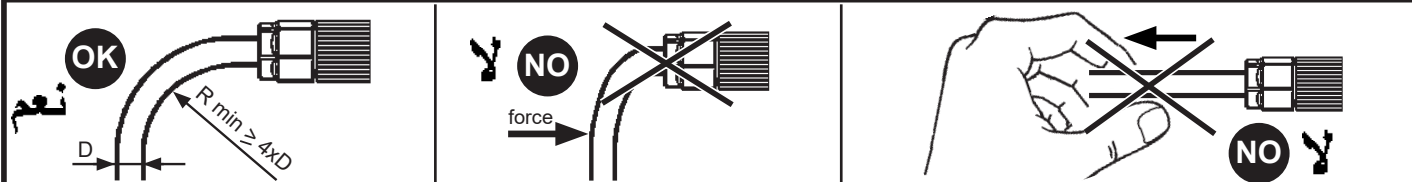
# art. X188



# art. X189



# art. X188 - X189



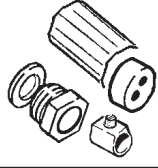
## art. X188

D ( mm )		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
2 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
6 ÷ 7 mm		+  +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+

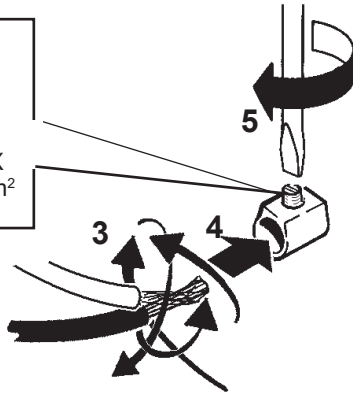
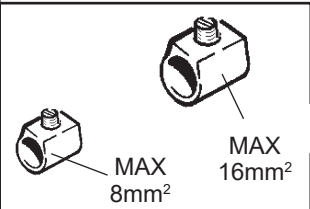
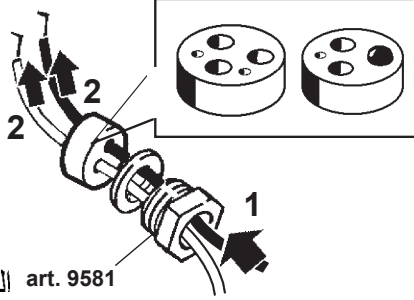
## art. X189

D ( mm )		
1,5 ÷ 4,5 mm		
2 ÷ 4,5 mm		
1,5 ÷ 2,5 mm		+
5 ÷ 7 mm		
4 ÷ 7 mm		+
6 ÷ 7 mm		+  +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+
CLOSE		+

الصف art. 9581



الصف art. 9581

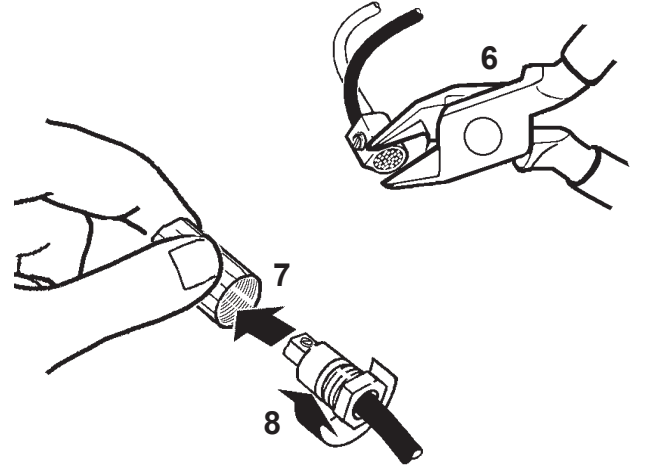


**تنبيه:** تحقق يدوياً من مناعة الكبلات داخل طرف التوصيل.

IT N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.

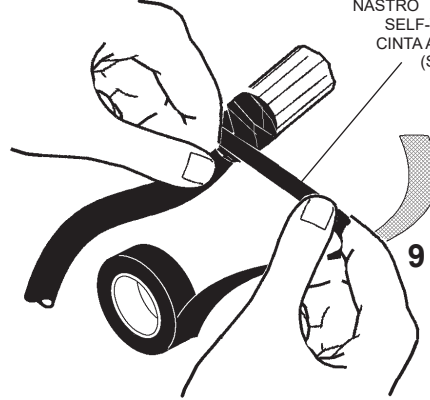
EN N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.

ES N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.



شريط يتكتل بشكل ذاتي

NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)



AR

الحماية وفقاً للفئة IP68؛ وذلك سواء بالنسبة للمنتج، أو بالنسبة لنظام خط التغذية بالتيار المستمر الذي يستخدم الوصلات من الفئة IP68.  
\* هذا المنتج لا يعتبر ملائماً للتركيب في حمامات السباحة أو في النوافير.

IT Protezione IP68 sia sul prodotto che sul sistema di linea continua utilizzando connettori IP68

\* Si considera il prodotto non idoneo ad installazione in piscine e fontane.

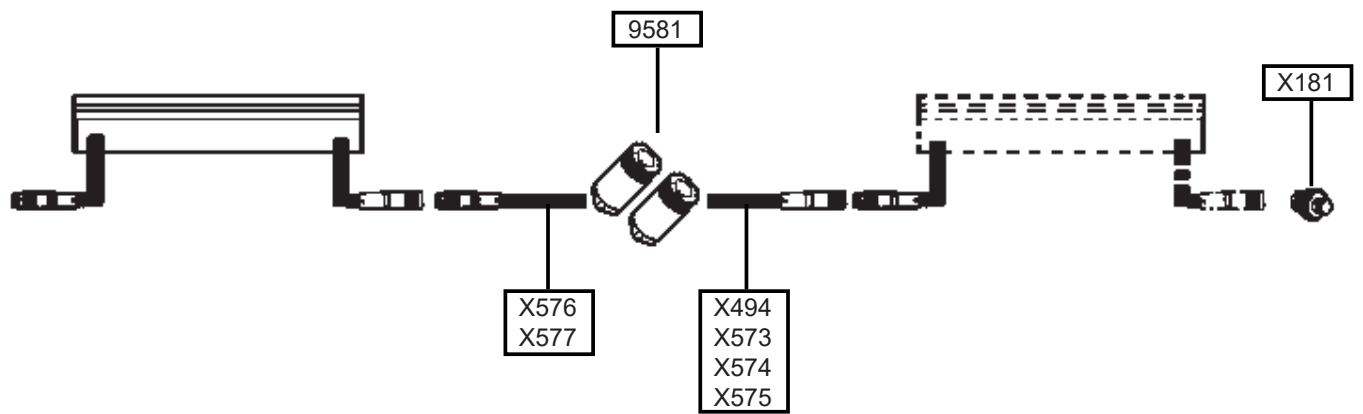
EN IP68 protection on the product and the continuous line system with IP68 connectors.

\*The product is not suitable for use in swimming pools and fountains.

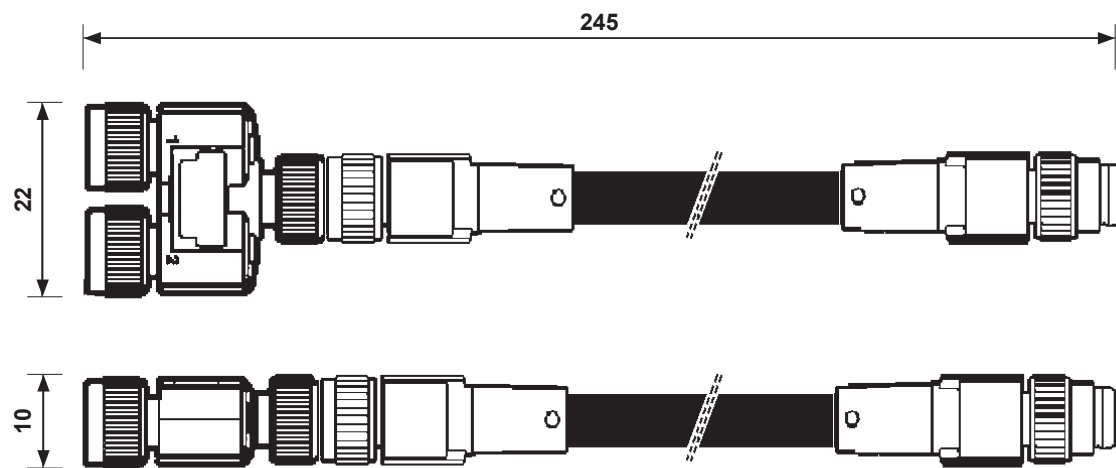
ES Protección IP68 tanto del producto como del sistema de línea continua utilizando conectores IP68.

\* No es el producto ideal para la instalación en piscinas.

EXAMPLE: Art. 9581

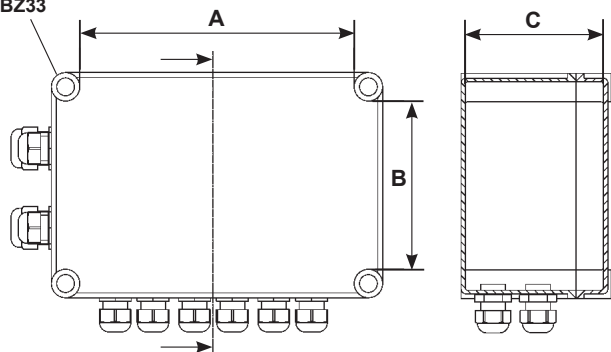


Art. X578





الصنف  
art. 9582  
BZ33



الصنف	ART	A (mm)	B (mm)	C (mm)	PG21 (Ø13-18)	PG16 (Ø7-14)
9582		196	106	81,7	n°2	n°4
BZ33		230	140	115	n°2	n°8



NO لا



OK

نعم

الصنف ART. X181

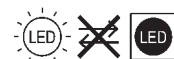


- AR يُعتبر الضمان الخاص بحماية النظام سارياً، وذلك فقط في حالة تنفيذ عملية التركيب بالشكل الصحيح
- IT Il grado di protezione del sistema è garantito soltanto se si effettuano correttamente le operazioni di installazione.
- EN The degree of protection offered by the system is only guaranteed if the installation is completed correctly.
- ES El grado de protección del sistema está garantizado siempre y cuando las operaciones de instalación se lleven a cabo correctamente.

- AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قطبية التغذية الخارجة بنسبة  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية.
- "iGuzzini"
- المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini" للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل بـ iGuzzini
- IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.
- La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini.
- Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of the current of  $\pm 5\%$  respect to the nominal value.
- Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers.
- When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.
- La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini
- En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini.

- AR ملاحظة: يتم استخدام الماء والكحول فقط؛ وذلك عند تنظيف الشاشات.
- IT N.B.: Per l'eventuale pulizia degli schermi, utilizzare esclusivamente acqua ed alcool.
- EN NB: clean the screens exclusively using water and methylated spirits.
- ES Nota: Para la limpieza de las pantallas utilizar exclusivamente agua y alcohol.

- AR هذه الأصناف عُرضة للتمدد الحراري؛ وذلك تبعاً لمستويات درجة الحرارة التي تتعرض لها. يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار؛ وذلك في حالة تركيب المنتج في الأماكن ذات درجات الحرارة العالية.
- IT Gli art. , sono soggetti a dilatazioni termiche in funzione delle escursioni di temperatura alle quali sono sottoposte. Considerare questa eventualità nel caso di installazioni con alte escursioni.
- EN The products are are subject to thermal expansion as a result of the changes in temperature to which they are subject. This thermal expansion must be taken into account in installations subject to a wide range of temperatures.
- ES Los productos pueden verse sujetos a dilataciones térmicas si se ven sometidos a cambios bruscos de temperatura. Tenga en cuenta estas dilataciones en caso de instalaciones con cambios bruscos de temperatura.





- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product voldoet aan de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156

AR



- IT** Attenzione: prodotto sensibile alle cariche elettrostatiche  
Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione e l'installazione del prodotto.
- EN** Attention: Electrostatic-discharge sensitive product.  
Take suitable precautions when handling and installing the product.
- FR** Attention : produit sensible aux décharges électrostatiques  
Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation et l'installation du produit.
- DE** Achtung: Produkt empfindlich gegen elektrostatische Ladungen.  
Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Produkt und seine Installation treffen.
- NL** Let op: product dat gevoelig is voor elektrostatische lading.  
Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen voor het hanteren en de installatie van het product.
- ES** Atención: producto sensible a las descargas electrostáticas  
Tomar las debidas precauciones para la manipulación y la instalación del producto.
- DA** Bemærk: Produktet er følsomt over for elektrostatiske udladninger.  
Træf de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger i forbindelse med håndtering og installation af produktet.
- NO** Forsiktig: Produktet er ømfintlig overfor statisk elektrisitet  
Ta de nødvendige forholdsregler når du håndterer og monterer produktet
- SV** OBS! Produkten är känslig för elektrostatiska urladdningar  
Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder vid hantering och installation av produkten.
- RU** Внимание: продукт чувствителен к электростатическим зарядам.  
Примите необходимые меры предосторожности при обращении и установке изделия.
- ZH** 注意：產品對靜電荷敏感  
處理和安裝產品時採取必要的預防措施
- AR** تنبيه: المنتج حساس للشحنات الكهروستاتيكية  
اتخذ الاحتياطات اللازمة عند التعامل مع المنتج وتثبيته



- IT** Attenzione: prodotto sensibile alle cariche elettrostatiche  
Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione e l'installazione del prodotto.
- EN** Attention: Electrostatic-discharge sensitive product.  
Take suitable precautions when handling and installing the product.
- FR** Attention : produit sensible aux décharges électrostatiques  
Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation et l'installation du produit.
- DE** Achtung: Produkt empfindlich gegen elektrostatische Ladungen.  
Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Produkt und seine Installation treffen.
- NL** Let op: product dat gevoelig is voor elektrostatische lading.  
Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen voor het hanteren en de installatie van het product.
- ES** Atención: producto sensible a las descargas electrostáticas  
Tomar las debidas precauciones para la manipulación y la instalación del producto.
- DA** Bemærk: Produktet er følsomt over for elektrostatiske udladninger.  
Træf de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger i forbindelse med håndtering og installation af produktet.
- NO** Forsiktig: Produktet er ømfintlig overfor statisk elektrisitet  
Ta de nødvendige forholdsregler når du håndterer og monterer produktet
- SV** OBS! Produkten är känslig för elektrostatiska urladdningar  
Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder vid hantering och installation av produkten.
- RU** Внимание: продукт чувствителен к электростатическим зарядам.  
Примите необходимые меры предосторожности при обращении и установке изделия.
- ZH** 注意：產品對靜電荷敏感  
處理和安裝產品時採取必要的預防措施
- AR** تنبيه: المنتج حساس للشحنات الكهروستاتيكية  
اتخذ الاحتياطات اللازمة عند التعامل مع المنتج وتثبيته



- IT** Attenzione: prodotto sensibile alle cariche elettrostatiche  
Prendere le dovute precauzioni per la manipolazione e l'installazione del prodotto.
- EN** Attention: Electrostatic-discharge sensitive product.  
Take suitable precautions when handling and installing the product.
- FR** Attention : produit sensible aux décharges électrostatiques  
Prendre les précautions nécessaires pour la manipulation et l'installation du produit.
- DE** Achtung: Produkt empfindlich gegen elektrostatische Ladungen.  
Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Produkt und seine Installation treffen.
- NL** Let op: product dat gevoelig is voor elektrostatische lading.  
Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen voor het hanteren en de installatie van het product.
- ES** Atención: producto sensible a las descargas electrostáticas  
Tomar las debidas precauciones para la manipulación y la instalación del producto.
- DA** Bemærk: Produktet er følsomt over for elektrostatiske udladninger.  
Træf de nødvendige forsigtighedsforanstaltninger i forbindelse med håndtering og installation af produktet.
- NO** Forsiktig: Produktet er ømfintlig overfor statisk elektrisitet  
Ta de nødvendige forholdsregler når du håndterer og monterer produktet
- SV** OBS! Produkten är känslig för elektrostatiska urladdningar  
Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder vid hantering och installation av produkten.
- RU** Внимание: продукт чувствителен к электростатическим зарядам.  
Примите необходимые меры предосторожности при обращении и установке изделия.
- ZH** 注意：產品對靜電荷敏感  
處理和安裝產品時採取必要的預防措施
- AR** تنبيه: المنتج حساس للشحنات الكهروستاتيكية  
اتخذ الاحتياطات اللازمة عند التعامل مع المنتج وتثبيته

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية




IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



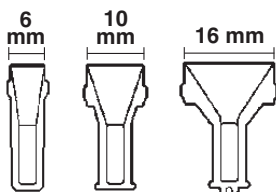
1.154.087.03 IS09753/07  	corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.	
E470-E554-E638-E722-EA71-EA92-EN04-EN10-E411-E432-E453-E492-E513-E534-E576-E597-E618-E660-E681-E702-E988-EA09-EA30 EA54	0,09
E471-E555-E639-E723-EA72-EA93-E413-E434-E455-E494-E515-E536-E578-E599-E620-E662-E683-E704-E990-EA11-EA32-EA56 EB13-EB34-EB55-EB76-E259 EA94-E414-E435-E456-EA57	0,11 0,12
E472-E556-E640-E724-EA73-E415-E436-E457-E495-E516-E537-E579-E600-E621-E663-E684-E705-E991-EA12-EA33-EA58	0,13
EA95-E416-E437-E458-E496-E517-E538-E580-E601-E622-E664-E685-E706-E992-EA13-EA34-EA59	0,14
E473-E557-E641-E725-EA74-E417-E438-E459-EA60	0,15
E558-E642-E726-EA96-E418-E439-E460-E497-E518-E539-E581-E602-E623-E665-E686-E707-E993-EA14-EA35-EA61-EB15-EB36-EB57 EB78	0,16
E474-EA75-E419-E440-E461-E498-E519-E540-E582-E603-E624-E666-E687-E708-E994-EA15-EA36-EA62-E267	0,17
E475-E559-E643-E727-EA97-EN05-EN11-E420-E441-E462-E499-E520-E541-E583-E604-E625-E667-E688-E709-E995-EA16-EA37 EA63EB16-EB37-EB58-EB79 EA76-EA98-E421-E442-E463-EA64	0,18 0,19
E476-E560-E644-E728-E422-E443-E464-E500-E521-E542-E584-E605-E626-E668-E689-E710-E996-EA17-EA38-EA65-EM94-EN00	0,2
EA77-EA99-E501-E522-E543-E585-E606-E627-E669-E690-E711-E997-EA18-EA39-EB17-EB38-EB59-EB80	0,21
E477-E561-E645-E729	0,22
EA78-EB00-E502-E523-E544-E586-E607-E628-E670-E691-E712-E998-EA19-EA40-EB18-EB39-EB60-EB81-E268	0,23
E478-E562-E646-E730-E503-E524-E545-E587-E608-E629-E671-E692-E713-E999-EA20-EA41	0,24
E479-EA79-EB01-EB19-EB40-EB61-EB82	0,25
E563-E647-E731-E504-E525-E546-E588-E609-E630-E672-E693-E714-EA00-EA21-EA42	0,26
E564-E648-E732-EA80-EB02-E505-E526-E547-E589-E610-E631-E673-E694-E715-EA01-EA22-EA43	0,27
E480-EA81-EB03-E506-E527-E548-E590-E611-E632-E674-E695-E716-EA02-EA23-EA44-EB20-EB41-EB62-EB83-E269	0,28
E565-E649-E733	0,29
E481-EA82-EB04-EB21-EB42-EB63-EB84	0,3
E482-E566-E650-E734	0,31
EA83-EB05-EB22-EB43-EB64-EB85	0,32
E483-E567-E651-E735	0,33
EA84-EB06-EB23-EB44-EB65-EB86	0,34
E484-E568-E652-E736-EB07-EN12-E270	0,35
EA85	0,36
E485-E569-E653-E737-EN06-EB24-EB45-EB66-EB87	0,37
EA86	0,38
EB08-EN13	0,71
E570-E654-E738	0,73
E486-EN07	0,74
EA87	0,76
EB09-EN14	1,06
E571-E655-E739-E487-EN08	1,1
EA88	1,14
EB10-E510-E531-E552-E594-E615-E636-E678-E699-E720-EA06-EA27-EA48	1,42
E572-E656-E740	1,46
E488	1,48
EA89	1,52
EB11	1,77
E573-E657-E741-EB31-EB52-EB73-EB94	1,83
E489	1,85
EA90	1,9
EB12-EN15	2,48
E574-E658-E742	2,56
E490-EN09	2,6
EA91	2,65
E407-E428-E449-EA50-EM92-EM98	0,05
E408-E429-E450-EA51	0,06
E409-E430-E451-E491-E512-E533-E575-E596-E617-E659-E680-E701-E987-EA08-EA29-EA52	0,07
E410-E431-E452-EA53	0,08
E412-E433-E454-E493-E514-E535-E577-E598-E619-E661-E682-E703-E989-EA10-EA31-EA55-EM93-EM99	0,1
EB25-EB46-EB67-EB88	0,39
E423-E444-E465-EA66-EB26-EB47-EB68-EB89-EM95-EN01	0,41
EB27-EB48-EB69-EB90	0,44
EB28-EB49-EB70-EB91	0,46
E507-E528-E549-E591-E612-E633-E675-E696-E717-EA03-EA24-EA45	0,57
E424-E445-E466-EA67-EM96-EN02	0,61
E425-E446-E467-EA68	0,82
E508-E529-E550-E592-E613-E634-E676-E697-E718-EA04-EA25-EA46	0,85
EB29-EB50-EB71-EB92	0,92
E426-E447-E468-EA69-EM97-EN03	1,02
E509-E530-E551-E593-E614-E635-E677-E698-E719-EA05-EA26-EA47	1,13
EB30-EB51-EB72-EB93	1,38
E427-E448-E469-EA70	1,43
E511-E532-E553-E595-E616-E637-E679-E700-E721-EA07-EA28-EA49	1,98
EB32-EB53-EB74-EB95	2,29
EB33-EB54-EB75-EB96	3,21
E271	0,68
E272	1,03
E273	1,37
E274	1,71
E275	2,39

## UNDERScore IN/OUT

### TOP BEND

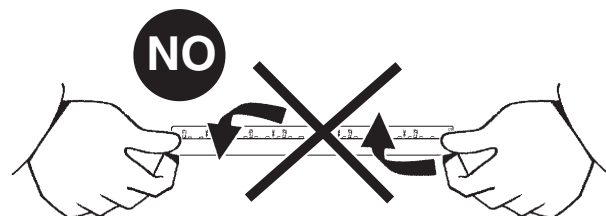
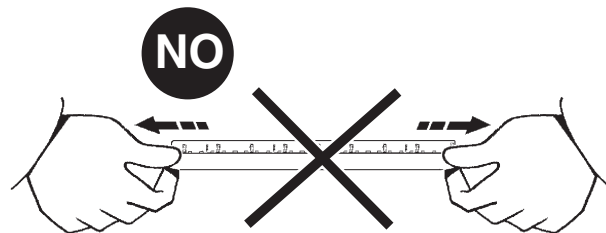
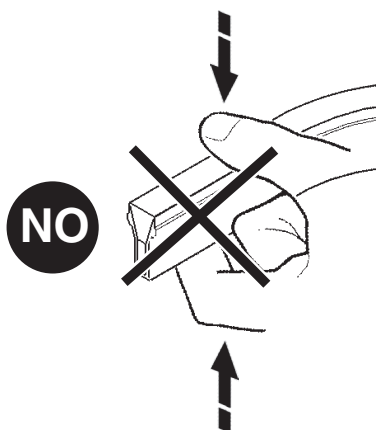
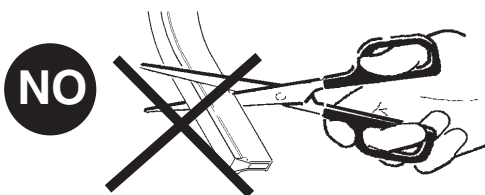


### SIDE BEND

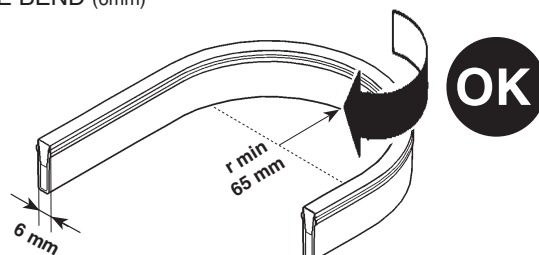


- I N.B.: La garanzia del prodotto è valida solo se sono state rispettate le istruzioni.  
**GB** NB: the product's warranty is valid only if the instructions have been observed.  
**F** N.B.: la garantie du produit n'est valable que si les instructions ont été respectées.  
**D** HINWEIS: Die Garantie für das Gerät ist nur gültig, wenn die Anweisungen eingehalten wurden.  
**NL** N.B.: De garantie op het product is alleen geldig als de instructies zijn opgevolgd.  
**E** Nota: La garantía del producto es válida sólo si se han respetado las instrucciones.  
**DK** Produktgarantien er kun gyldig, hvis instruktioner er blevet overholdt.  
**N** NB! Produktgarantien er kun gyldig hvis man har fulgt anvisningene.  
**S** OBS! Produktens garanti gäller endast om anvisningarna respekteras i detalj.  
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Гарантия на изделие имеет силу только при условии соблюдения инструкций.  
**CN** 注意：操作不当引起的故障不在保修范围内。

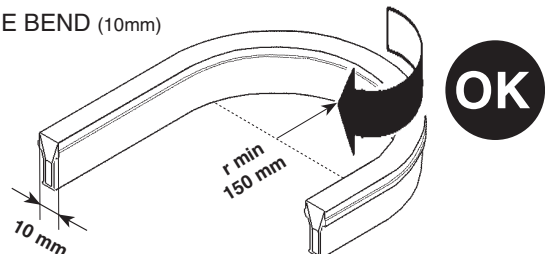
- I Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.  
**GB** Handle with care and do not subject to mechanical stress.  
**F** Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.  
**D** Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.  
**NL** Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.  
**E** Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.  
**DK** Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.  
**N** Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske påfrestninger.  
**S** Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.  
**RUS** Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению  
**CN** 小心轻放，切勿使其遭受机械应力



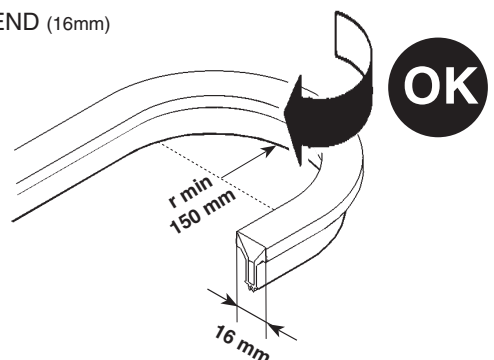
### SIDE BEND (6mm)



### SIDE BEND (10mm)



### SIDE BEND (16mm)

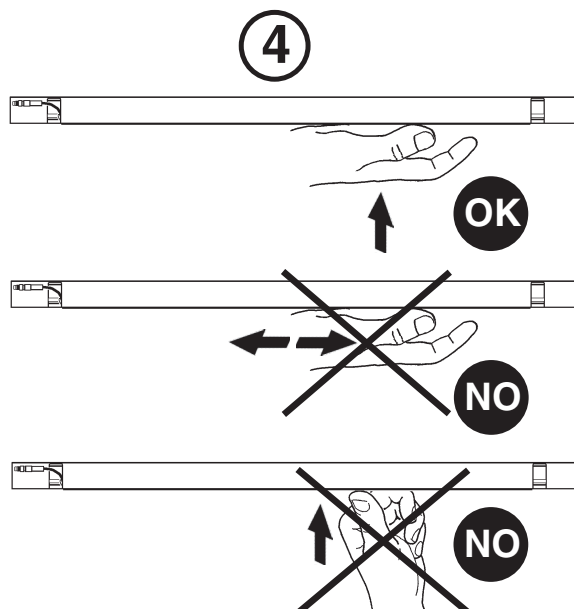
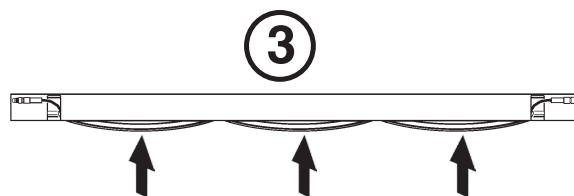
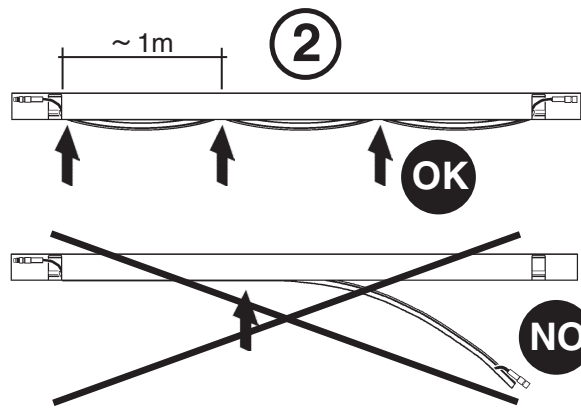
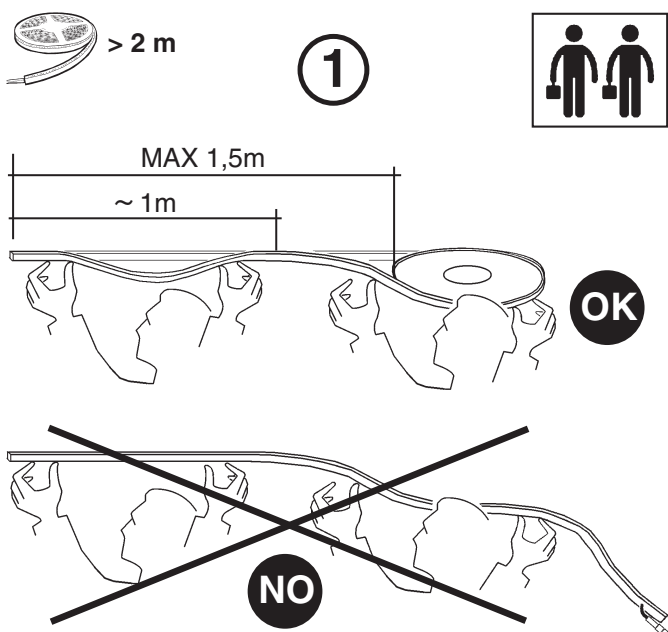
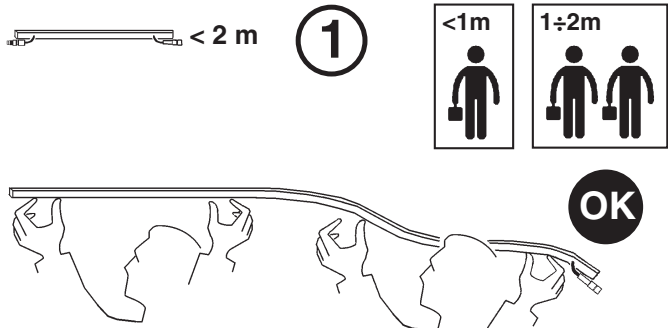
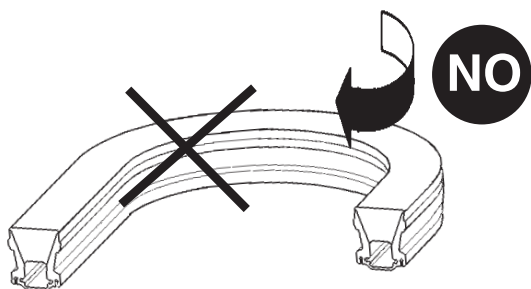
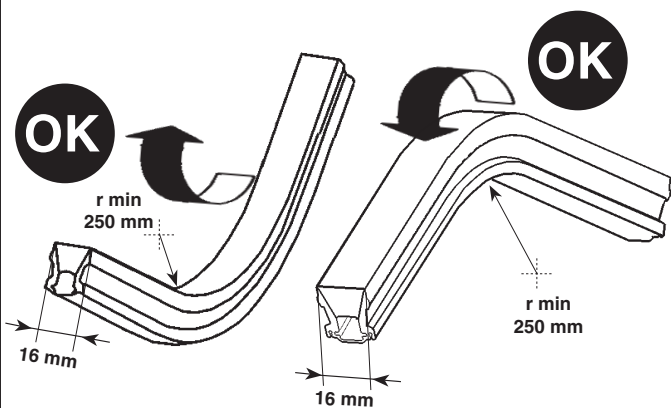


### SIDE BEND (6mm - 10mm - 16mm)



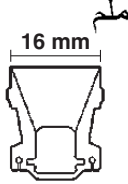


TOP BEND (16mm)

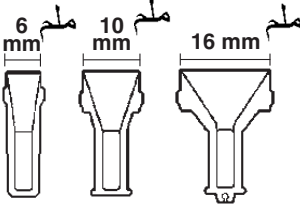


## UNDERSCORE IN/OUT

### TOP BEND

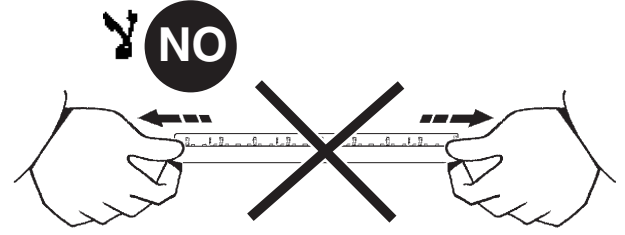
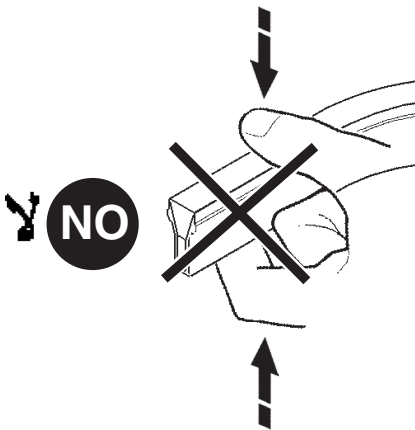
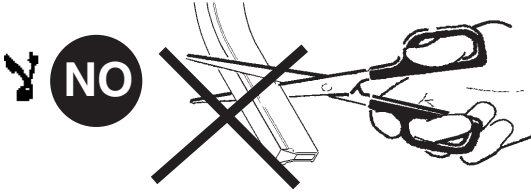


### SIDE BEND

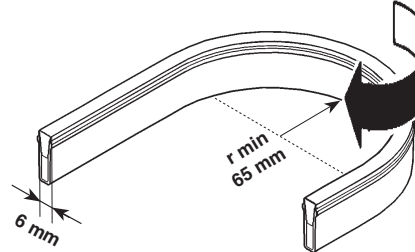


AR ملاحظة: يُعَيَّر الضمان الخاص بالمنتج سارياً؛ وذلك فقط في حالة الالتزام بالتعليمات ذات الصلة.  
IT N.B.: La garanzia del prodotto è valida solo se sono state rispettate le istruzioni.  
EN NB: the product's warranty is valid only if the instructions have been observed.  
ES Nota: La garantía del producto es válida sólo si se han respetado las instrucciones.

AR تعامل مع المُنْتَج بعناية وحرص، ولا تُعَرَّضَه للإجهادات الميكانيكية.  
IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.  
EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.  
ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.

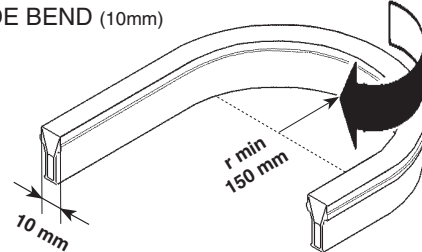


### SIDE BEND (6mm)



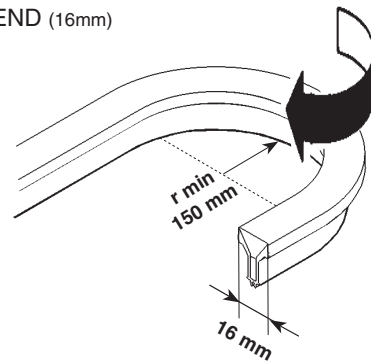
OK  
نعم

### SIDE BEND (10mm)



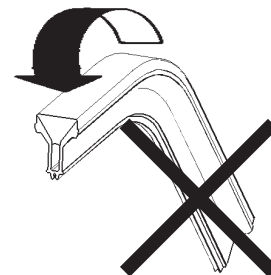
OK  
نعم

### SIDE BEND (16mm)



OK  
نعم

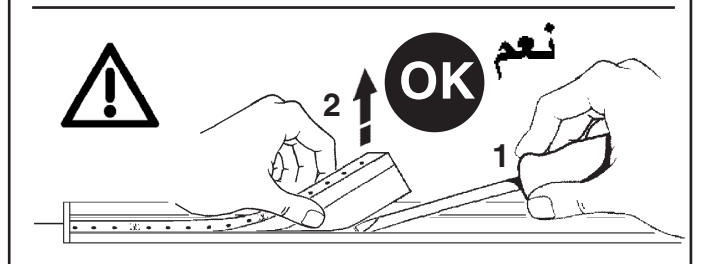
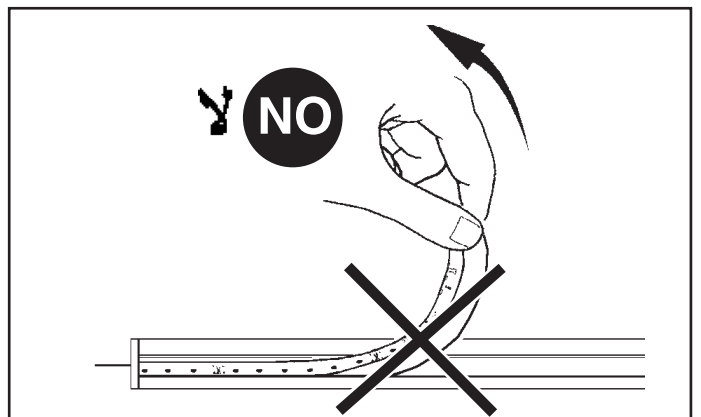
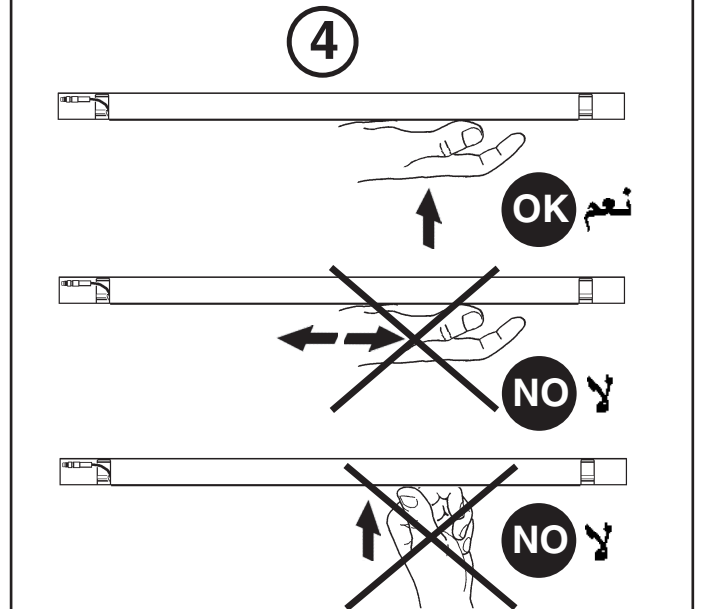
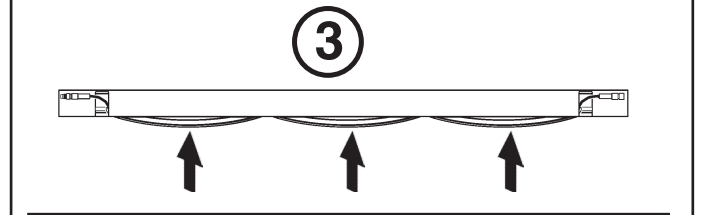
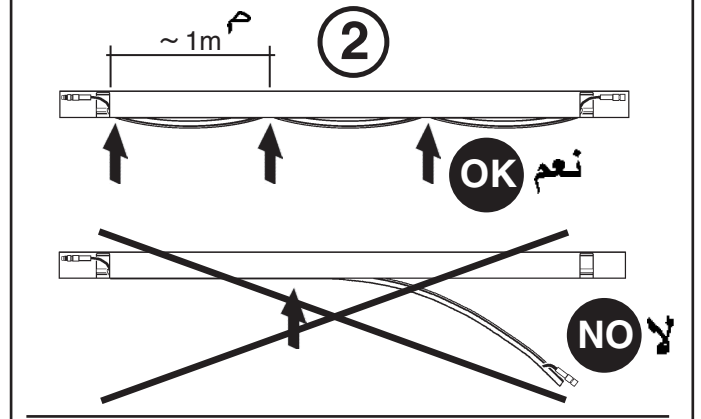
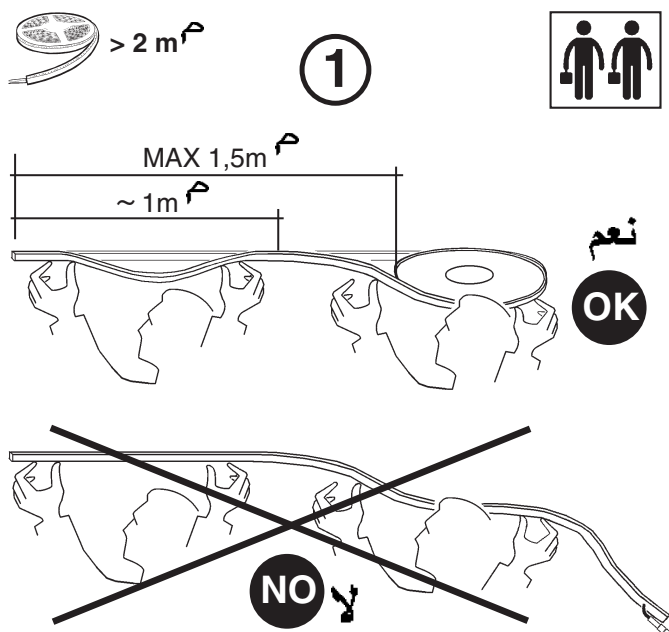
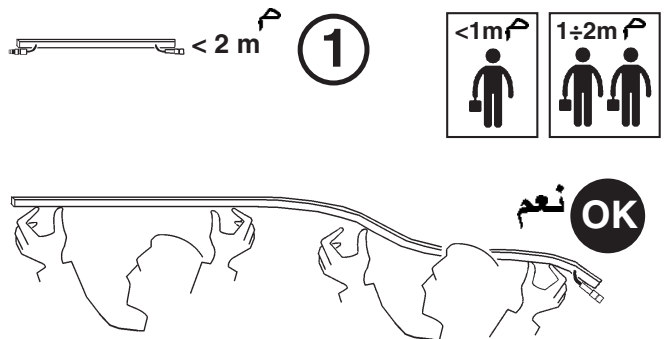
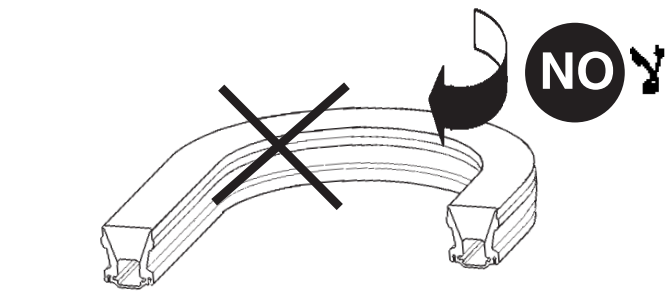
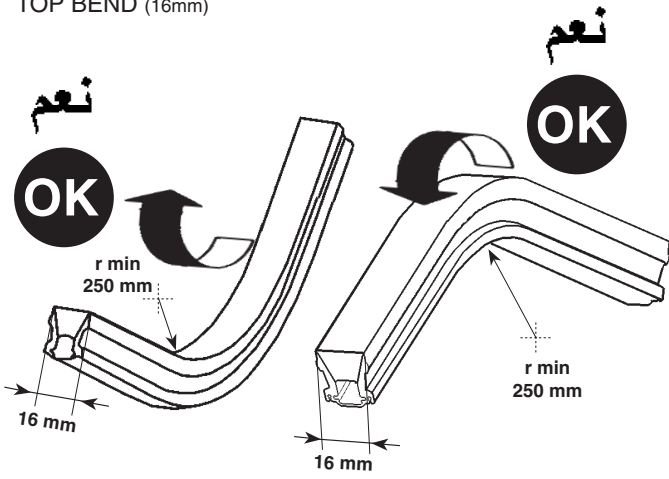
### SIDE BEND (6mm - 10mm - 16 mm)



NO  
لا



TOP BEND (16mm)





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



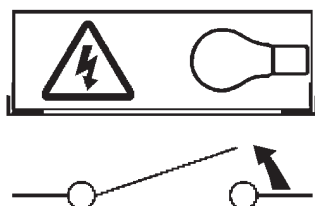
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
GB Instructions on luminaire cleaning operations  
F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
Clean the fixture  
Nettoyer le luminaire  
Das Gerät reinigen  
Reinig het apparaat  
Limpiar el aparato  
Rengør armaturet  
Rengjøre apparatet  
Rengör anordningen  
Чистка прибора  
清洁装置

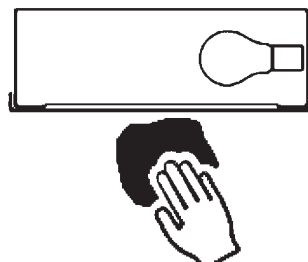


Spegnimento  
Switch it off  
Extinction  
Ausschaltung  
Uitschakeling  
Apagado  
Slukning  
Slukking  
Släckning  
Выключение  
关灯

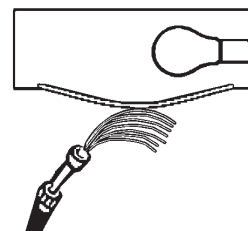
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
Cut the power supply to the luminaire  
Couper l'alimentation du luminaire  
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
Onderbreek de voeding van het apparaat  
Interrumpir la alimentación del aparato  
Afbryd armaturets strømforsyning  
Avbryt strømtilførselen til apparatet  
Koppla från anordningens strömförsörjning  
Отключить электропитание прибора  
中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
Remove dust from the external optic  
Dépoussiérer l'optique extérieure  
Die externe Optik abstauben  
Stof de externe optiek af  
Quitar el polvo de la óptica exterior  
Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
Damma av den yttre optiken  
Вытереть пыль с внешней стороны линз  
为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
Wash the external optic  
Laver l'optique extérieure  
Die externe Optik waschen  
Was de externe optiek  
Lavar la óptica exterior  
Vask den udvendige optiske enhed  
Vaske den eksterne lysenheten  
Rengør den yttre optiken  
Вымыть линзы с внешней стороны  
清洁外光头



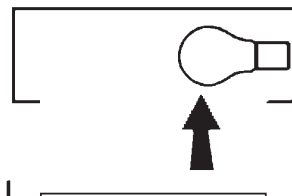
Rimuovere l'ottica  
Remove the optic  
Retirer l'optique  
Die Optik abnehmen  
Verwijder de optiek  
Quitar la óptica  
Tag den optiske enhed af  
Fjerne lysenheten  
Ta bort optiken  
Снять линзы  
取下光头



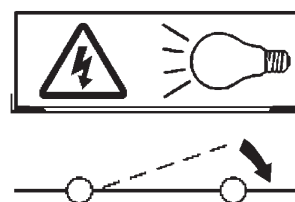
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
Clean the inside of the fixture  
Nettoyer l'intérieur du luminaire  
Die Innenseite der Leuchte reinigen  
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
Rengjøre lysapparatet innvendig  
Rengör belysningsanordningen invändigt  
Протереть осветительный прибор изнутри  
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
Re-place the optic  
Remettre l'optique à sa place  
Die Optik wieder einsetzen  
Doe de optiek weer op zijn plaats  
Volver a montar la óptica  
Sæt den optiske enhed på plads  
Innstill linsen  
Flytta om optiken  
Отрегулировать линзы  
重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
Perform operative test  
Procéder à un essai de fonctionnement  
Eine Funktionsprüfung durchführen  
Controleer de correcte werking  
Hacer una prueba de funcionamiento  
Afprøv funktionen  
Prøve om den fungerer  
Utför funktionstest  
Выполнить проверку исправности работы  
执行功能测试



<p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			